

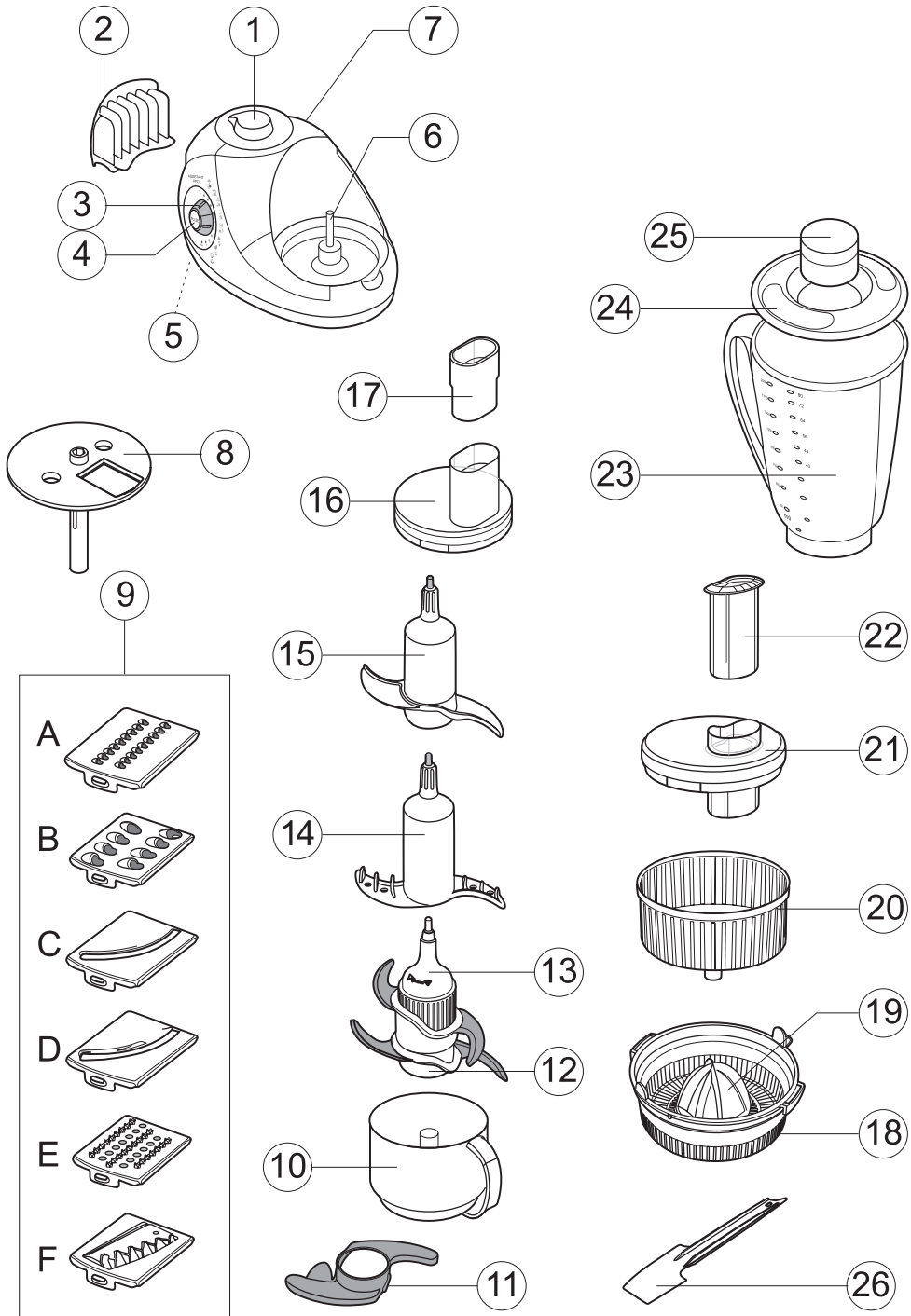
VT-1616 PR

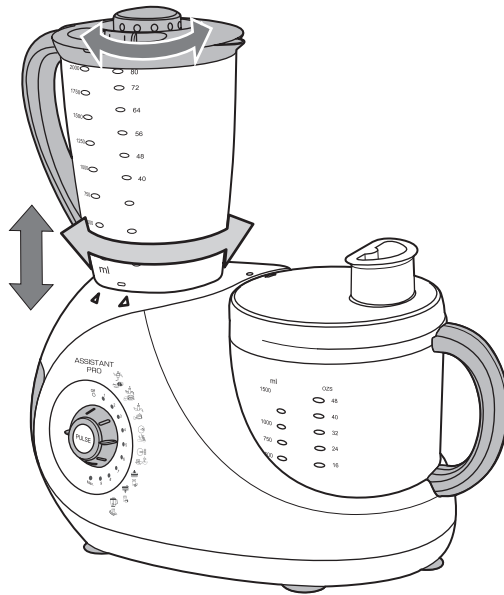
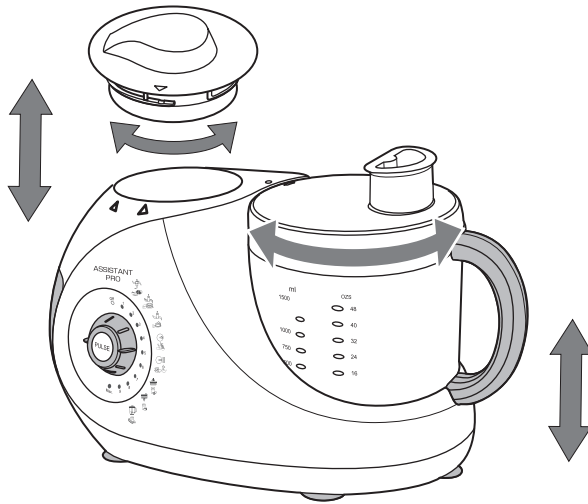
Food processor

Кухонный процессор

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	9
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	20
PL Instrukcja obsługi	25
CZ Návod k použití	30
UA Інструкція з експлуатації	35
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	40
UZ Фойдаланиш қоидалари	45





ENGLISH

FOOD PROCESSOR

DESCRIPTION

1. Protecting cover of the blender drive
2. Compartment for the knives storage
3. Power ON knob/speed control
4. PULSE operating mode button
5. Place for power cord winding
6. Nozzle drive axis
7. Housing
8. Knives disk-shaped holder
9. Graters/choppers:
 - A – grater for fine grinding
 - B – grater for rough grinding
 - C – chopper for fine slicing
 - D – chopper for rough slicing
 - E – grater for grinding
 - F – knife for slicing the potatoes for frying
10. Bowl for processing the foodstuff
11. Protecting covers of the knives (12, 13)
12. Main grinding knife
13. Upper grinding knife
14. Beater
15. Nozzle for making pastry
16. Bowl cap
17. Pusher
18. Citrus juicer separator
19. Citrus juicer cone
20. Juicer with separator
21. Juicer cap
22. Juicer cap pusher
23. Blender bowl
24. Blender bowl cap
25. Dispensing tap
26. Shovel for extracting the processed foodstuff

Important safeguards

Please, read this operation manual carefully before using the appliance.

- Save this operation manual, and keep it at hand for future reference.
- Make sure the voltage characteristics enlisted on the appliance meet the voltage parameters of the household supply line before plugging in.
- Install and operate on the level surface.
- Do not use outdoors.
- Use only the components and utilities supplied with the appliance.
- Do not operate the appliance in case the power cord, power cord plug or other component is damaged.

- Apply to the authorized service center if you need to repair the damaged power cord or the processor of the appliance.
- Wash all the detachable components contacting the foodstuff carefully before using the appliance first time.
- Take off the protective caps from the grinding knives before operating.
- Take care while handling the grating nozzles, choppers, and knives. Be aware of the sharp edges.
- Do not exceed the recommended amount of the foodstuff while processing to avoid an overflow.
- Do not push the foodstuff through the neck of the cap by fingers or by any other objects (shovel, for example). Use the pusher for such purposes.
- Switch the processor off and unplug the power cord from the wall outlet before detaching any nozzle.
- Switch the processor off and unplug the power cord from the wall outlet immediately after finishing processing.
- Switch the appliance off if unattended.
- Store at the places inaccessible by children.
- Special safety guards should be taken when used by children or invalids, or near by.
- Do not immerse the electric motor block into water or into any other liquid, do not wash it under the water jet. Use damp cloth for cleaning.
- For household use only. Any commercial utilization of the processor is prohibited.

Important information

For the safety purposes the processor is equipped with the system interlocking the processor switching on.

The processor will not be switched on if:

- the protecting cap of the blender (1) is installed improperly;
- the bowl (10) or juicer (20) is installed improperly or without the caps (16, 21);
- the blender bowl (23) is installed properly, but the bowl (10) is not installed and is not covered by the cap (16), or the blender bowl is not covered by the cap (24).

Using the processor

Processor bowl

Grinding the foodstuff

1. Install the protecting cap of the blender drive

- (1), unite the marks on the cap and housing of the processor, and turn the cap anticlockwise up to the stop.
2. Install the bowl (10) on the processor.
 3. Remove the protecting cover (11) from the main grinder knife (12), and install it on the nozzle drive axis (6). If you want to use the additional knife (13), remove the protecting cover (11) from the additional knife (13), and install it on the main knife (12).
 4. Put some foodstuff into the bowl (10).
 5. Cover the bowl (10) with the cap (16), and turn it anticlockwise up to the stop.
 6. Insert the plug of the power cord into the wall outlet.
 7. Switch on the processor by turning the knob (3) or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
 8. After the processing is completed, switch off the processor by turning the knob (3) to the position "OFF", and unplug the power cord from the wall outlet.
 9. Turn the cap (16) clockwise and detach it, take the knife (12) or both knives out, remove the bowl (10) and extract the foodstuff out of it by the shovel (26).

Attention!

Be careful while handling the knives (12, 13). Be aware of the sharp edges. Store the knives with the protecting covers (11) putted on.

Using gratings/choppers and knives for slicing potatoes for frying

1. Install the protecting cap of the blender drive (1), unite the marks on the cap and housing of the processor, and turn the cap anticlockwise up to the stop.
2. Install the bowl (10) on the processor.
3. Insert one of the knives (9) in the disk-shaped holder (8).
4. Install the disk-shaped holder (8) on the nozzle driver axis (6).
5. Cover the bowl (10) by the cap (16) and turn it anticlockwise up to the stop.
6. Insert the power cord plug into the wall outlet.
7. Switch the processor on by turning the knob (3) or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
8. Put some foodstuff into the neck of the cap (16). Use the pusher (17) to deliver the food-

- stuff into the bowl. Press on the pusher slightly to pass the foodstuff through the neck.
9. After the processing is completed, switch off the processor by turning the knob (3) to the position "OFF", and unplug the power cord from the wall outlet.
 10. Turn the cap (16) clockwise and detach it, take the knife (12) or both knives out, remove the bowl (10) and extract the foodstuff out of it by the shovel (26)

Attention!

- You can process no more than 1,5 kg of the foodstuff during one session.
- Do not exceed the recommended amount of the foodstuff per one session.
- Do not push the foodstuff through the neck of the cap by the fingers of other objects (for example, by the shovel). Use only the pusher for such purposes.

Making the pastry

1. Install the blender protecting cover (1) and turn it anticlockwise up to the stop.
2. Place the bowl (10) on the processor.
3. Install the nozzle for making pastry (15) on the nozzle drive axis (6).
4. Put all necessary ingredients into the bowl (10).
5. Cover the bowl (10) with the cap (16) and turn it anticlockwise up to the stop.
6. Insert the power cord plug into the wall outlet.
7. Switch on the processor by turning the knob (3) or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
8. After the processing is completed, switch off the processor by turning the knob (3) to the position "OFF", and unplug the power cord from the wall outlet.
9. Turn the cap (16) clockwise and remove it, take the nozzle for making pastry (15) out, detach the bowl (10), and extract the pastry.

Notice:

- *The weight of the flour should not exceed 600 g and the weight of the shortening should not exceed 400g, thus the maximum amount of the pastry is 1 kg.*
- *Start making the pastry at the low speed, and afterwards increase the speed gradually.*
- *The processor should be in use no longer*

ENGLISH

then 20-30 sec, after that the brake should be made for about 2 minutes.

- Do not take the pusher (17) out of the neck of the cap (16) while making the pastry. Otherwise the particles of the flour would fly out of the neck of the cap (16).

Beating

1. Install the protecting cap of the blender drive (1) and turn it anticlockwise up to the stop.
2. Mount the bowl (10) on the processor.
3. Place the beater (14) on the nozzle drive axis (6).
4. Put the ingredients into the bowl (10).
5. Cover the bowl (10) with the cap (16) and turn it anticlockwise up to the stop.
6. Insert the power cord plug into the wall outlet.
7. Switch on the processor by turning the knob (3) or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
8. You can add the necessary ingredients through the neck of the cap (16) during the operation.
9. After finishing food processing switch the appliance off by turning the knob (3) to the "OFF" position, and disconnect the power cord plug from the wall outlet.
10. Turn the cap (16) clockwise and remove it, take the beater (14) out of the bowl (10), detach the bowl (10), and extract the foodstuff out.

Attention!

- Never use the nozzle (14) for making the pastry.
- Do not overfill the bowl with the fluid foodstuff to avoid overflowing.

Citrus juicer

1. Install the protecting cap of the blender drive (1) and turn it anticlockwise up to the stop.
2. Mount the bowl (10) on the processor.
3. Place the citrus juicer separator (18) into the bowl (10) and turn it anticlockwise up to the stop.
4. Place the citrus juicer cone (19) on the nozzle drive axis (6).
5. Insert the power cord plug into the wall outlet.
6. Turn the knob (3) to switch the processor on and set the rotation speed "1".

7. After finishing food processing switch the appliance off by turning the knob (3) to the "OFF" position, and disconnect the power cord plug from the wall outlet.
8. Turn the citrus juicer separator (18) clockwise and remove it, pour the squeezed juice out of the bowl (10).

Attention!

While operating the citrus juicer it is forbidden to choose the rotation speed higher than "1".

Juicer

1. Install the protecting cap of the blender drive (1) and turn it anticlockwise up to the stop.
2. Mount the bowl (10) on the processor.
3. Place the juicer with the separator (20) into the bowl (10).
4. Cover the bowl (10) by the juicer cap (21) and turn it anticlockwise up to the stop.
5. Insert the power cord plug into the wall outlet.
6. Turn the knob (3) to switch on the processor and set the rotating speed "Max", or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
7. Put the foodstuff into the neck of the cap (21). Use the pusher (22) to deliver the foodstuff. Press on the pusher slightly to pass the foodstuff through the neck.
8. To remove the cake during the operating:
 - switch the processor off by turning the knob (3) to the "OFF" position, and disconnect the power cord plug from the wall outlet;
 - turn the cap of the juicer (21) clockwise to open it;
 - take the juicer with the separator (20) out of the bowl (10) and remove the cake.
9. Assemble the juicer and continue operating.
10. After finishing food processing switch the appliance off by turning the knob (3) to the "OFF" position, and disconnect the power cord plug from the wall outlet.
11. Turn the juicer cap (21) clockwise and remove it.
12. Take the juicer with the separator (20) out of the bowl (10).
13. Remove the bowl (10) and pour the squeezed juice out of it.

Blender bowl

1. Turn the blender drive protecting cap (1) clockwise and remove it.
2. Place the bowl (10) on the processor. Attention, the bowl (10) should be empty.
3. Turn the cap (16) anticlockwise up to the stop.
4. Unite the marks on the bowl and the housing of the blender (23), and turn the blender bowl anticlockwise up to the stop.
5. Put some foodstuff into the blender bowl (23).
6. Cover the blender bowl (23) with the cap (24) and turn it anticlockwise to unite the marks on the cap (24) and the handle of the blender bowl (23).
7. Insert the power cord plug into the wall outlet.
8. Turn the knob (3) to switch the processor on and set the rotating speed "Max", or turn on pulse operating mode by pressing the button "PULSE" (4).
9. You can add the necessary ingredients through the opening blocked with the dispensing tap (25) while the blender is operating. The dispensing tap (25) may be utilized as the measuring glass. The maximum capacity of the tap is 60 ml.
10. After finishing food processing switch the appliance off by turning the knob (3) to the "OFF" position, and disconnect the power cord plug from the wall outlet.
11. Turn the blender bowl (23) clockwise to remove it.
12. Pour the mixed up foodstuff out of the blender bowl.

Attention!

- If the cap of the bowl (16) is not installed or installed improperly, the blender would not be switched on.
- If the cap of the blender bowl (24) is not installed or installed improperly, the blender would not be switched on.
- No any nozzles should be inside the blender bowl (10) during the operation.
- Do not pour into the blender bowl (23) more than 1000 ml of the liquid to avoid overflowing.
- Start processing the soft vegetables or fruits (banana, for example) in the blender bowl at the low speed, afterwards increase the speed gradually.

- Start processing hard vegetables and fruits (potatoes, for example) at the highest speed.
- Do not place more than 300 g of the hard vegetables into the blender per one session.
- The time of the blender operation should not exceed 20-30 seconds. The break between the consequent sessions should be at least 2 minutes.

Cleaning the processor

- After finishing the foodstuff processing and before cleaning always turn off the appliance and unplug the power cord from the wall outlet.
- It is recommended to wash the detachable components by warm water with neutral detergent. Also you can use a dishwasher for cleaning the metal knives.
- Wipe the housing of the processor with the soft damp cloth. Do not use a stiff sponge, abrasive or aggressive detergent, and dissolvent also.
- Do not immerse the processor housing into the water. Do not wash the appliance under the water jet.
- Cleaning the blender:
 - Install the blender bowl into its position, and fill it with the warm water with neutral detergent.
 - Cover the blender bowl by the cap.
 - Turn the blender on for about 20 seconds by pressing the button "PULSE". Repeat the procedure if required. Detach the blender bowl and wash it by warm water.

Storage

- Make sure the processor is disconnected from the wall outlet before putting it in the storage.
- Follow the instructions of the section "Cleaning the processor".
- Use the compartment (2) to store the gratings, choppers and knives for cutting potatoes for frying.
 - Attention!** The cutting blades of the knives are very sharp and dangerous, handle the knives carefully!
- Store the appliance in the clean and dry place.

Examples of food processing

The time of processing enlisted below is approximate. It depends on the quality of the foodstuff and the type of the grinding (fine, normal, or rough).

ENGLISH

Grinding the products by the knives (12, 13)

Foodstuff	Amount	Speed	Time
Meat	700 g	Max	10-20 seconds
Onion	700 g	5/Max	10-20 seconds
Nuts	600 g	Max	10-20 seconds
Fish	700 g	PULSE/Max	10-20 seconds
Cheese	700 g	PULSE/Max	10-20 seconds
Carrot	700 g	PULSE/Max	20 seconds
Apples	700 g	6/Max	10-20 seconds
Bread	4 pieces	6/Max	10-20 seconds
Parsley	Maximum 4 tufts	PULSE/Max	10 seconds

Using gratings/choppers and knives for cutting potatoes for frying

Foodstuff	Amount	Speed
Carrot	500 g	1-3
Radish	500 g	1-3
Pumpkin	700 g	1-3
Cucumber	100 g	1-3
Potatoes	500 g	1-3
Cheese (nozzle «E»)	400 g	1-Max

Making pastry (maximum pastry weight should not exceed 1 kg)

Foodstuff	Amount	Speed
Flour	200 g	Increase gradually from "1" up to "Max"
Eggs	3 eggs	
Vegetable oil	200 g	
Yoghurt	200 g	
Sugar	200 g	

Beating the foodstuff

Foodstuff	Amount	Speed	Time
Mayonnaise	4 eggs/1 L of vegetable oil	8/Max	20 seconds

Blender bowl

Foodstuff	Amount	Speed	Time
Liquid foodstuff	No more then 1000 ml	1/Max/ PULSE	20 seconds

Specifications

Power supply voltage:	220-230 V AC ~ 50 Hz
Maximum power consumption:	750 W
Plastic bowl:	1,5 L
Blender bowl:	2 L with measuring jar

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

KÜCHENPROZESSOR

BESCHREIBUNG

1. Schutzdeckel des Antriebs des Jumbomixers
2. Fach für die Aufbewahrung der Messer
3. Griff dem Anschalten/Geschwindigkeitsregler
4. Taste des Impulsbetriebs
5. Kabelaufwicklungsstelle
6. Antriebswalze für die Aufsätze
7. Gehäuse
8. Diskhalterung für die Messer
9. Raspel/Hobel:
 - A – Raspel für feine Zerkleinerung
 - B – Raspel für grobe Zerkleinerung
 - C – Hobel für feine Scheiben
 - D – Hobel für dickere Scheiben
 - E – Raspel für Zerkleinerung
 - F – Messer für Pommes-Frites
10. Becher für Verarbeitung der Nahrungsmittel
11. Schutzhaube der Messer (12, 13)
12. Hauptzerkleinerungsmesser
13. Oberes Zerkleinerungsmesser
14. Aufschäumer
15. Aufsatz für Zubereitung des Teigs
16. Becherdeckel
17. Schieber
18. Separater für Zitronensaft
19. Konus des Zitronensafters
20. Entsafter mit dem Separator
21. Deckel des Entsafters
22. Schieber für den Deckel des Entsafters
23. Jumbobecher
24. Deckel des Jumbobechers
25. Korken-Messbecher
26. Spatel zum Entnehmen der verarbeiteten Lebensmittel

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bevor Sie das elektrische Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung durch.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als Ratgeber zum Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung, die am Gerät ausgewiesen ist, mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt.
- Benutzen Sie den Prozessor auf einer geraden senkrechten Oberfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nie außerhalb der Räumlichkeiten.
- Benutzen Sie nur die Bestandteile und Zubehör, die mit dem Gerät mitgeliefert werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen am Netzkabel, Stecker oder anderen Bestandteilen feststellen.
- Im Fall der Beschädigung des Netzkabels oder beim Reparaturenbedarf wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Bestandteile, die in Kontakt mit Nahrungsmitteln treten werden.
- Bevor Sie die Messer zur Zerkleinerung der Nahrungsmittel benutzen, nehmen Sie die Schutzhauben ab.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Aufsätze wie Raspel/Schnitzel oder Messer in der Hand halten, da sie scharfe Schneidekanten haben.
- Überschreiten Sie die empfohlene Produktmenge während der Bearbeitung nicht.
- Während des Betriebs ist es untersagt, die Produkte in die Öffnung am Deckel mit den Fingern oder anderen Gegenständen (zum Beispiel mit dem Spatel) durch zu schieben. Für diese Zwecke benutzen Sie nur den Schieber.
- Schalten Sie den Prozessor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelchen Aufsatz abnehmen.
- Sofort nachdem die Arbeiten mit dem Gerät beendet werden, schalten Sie den Prozessor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das laufende Gerät nie ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Elektrogerät außer Reichweite der Kinder auf.
- Wenn das Gerät von Kindern oder behinderten Menschen oder in der unmittelbaren Nähe von ihnen betrieben wird, müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden.
- Es ist untersagt, den Block des Elektroantriebs in Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen sowie ihn unter dem laufenden Wasser zu waschen. Für die Reinigungszwecke des Elektroantriebs benutzen Sie ein feuchtes Stofftuch.
- Das Gerät ist nur für Hausgebrauch bestimmt, kommerzieller Betrieb oder Anwendung des Prozessors ist untersagt.

DEUTSCH

Wichtige Informationen

Um Ihre Sicherheit zu gewähren, ist die Küchenmaschine mit einem Sperrsystem des Anlaufs des Prozessors ausgestattet.

Das Gerät schaltet sich nicht an, wenn:

- der Schutzdeckel des Antriebs vom Jumbo- becher (1) nicht geschlossen wurde;
- der Becher (10) oder der Entsafter (20) ohne Deckel (16, 21) benutzt werden oder sie falsch eingesetzt wurden;
- beim aufgestellten Jumbobecher (23) der Becher (10) nicht aufgestellt oder mit dem Deckel (16) nicht verschlossen wurde sowie der Jumbobecher mit dem Deckel (24) nicht verschlossen wurde.

BENUTZUNG DES PROZESSORS

BECHER DES PROZESSORS

Zerkleinerung der Nahrungsmittel

1. Stellen sie den Schutzdeckel des Jumboantriebs (1) auf, indem Sie die Zeichen auf dem Deckel und dem Gehäuse des Prozessors übereinstimmend positionieren und den Deckel gegen den Uhrzeiger bis zum Anschlag drehen.
2. Stellen Sie den Becher (10) auf den Prozessor.
3. Auf die Walze für Aufsätze (6) stellen Sie das Zerkleinerungsmesser (12) auf, nehmen Sie vorab die Schutzhaube (11) ab. Bei der Anwendung eines zusätzlichen Messers (13): Nehmen Sie vom Messer (13) die Schutzhaube (11) ab und setzen Sie es über dem Messer (12) auf.
4. Geben Sie die benötigte Menge Produkte in den Becher (10).
5. Verschließen Sie den Becher (10) mit dem Deckel (16) und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeiger bis zum Anschlag.
6. Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
7. Schalten Sie den Prozessor mit der Drehung des Griffs (3) oder benutzen Sie den Impulsbetrieb, indem Sie die Taste (4) «PULSE» drücken.
8. Nachdem Sie die Arbeiten beendet haben, schalten Sie den Prozessor aus, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
9. Nehmen Sie den Deckel (16) ab, indem Sie ihn in der Uhrzeigerichtung drehen, nehmen

Sie das Messer (12) oder beide Messer heraus, nehmen Sie den Becher (10) ab und entnehmen Sie die verarbeiteten Produkte heraus, benutzen Sie den Spatel (26) dafür.

Achtung!

Sehen Sie vorsichtig, wenn Sie Messer (12, 13) in der Hand halten, da sie sehr scharfe Schneideflächen haben. Bewahren Sie die Messer mit den angezogenen Schutzhauben (11) auf.

Anwendung von Raspeln/Hobeln, Messer für die Zubereitung von Pommes-Frites.

1. Befestigen sie den Schutzdeckel des Antriebs des Jumbobechers (1) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor auf.
3. Setzen Sie eins der benötigten Messer (9) in die Diskhalterung (8).
4. Verschließen Sie den Becher (10) mit dem Deckel (16) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
5. Verschließen Sie den Becher (21) mit dem Deckel (23), worauf Sie den Verdichtungsring (24) zuvor aufgelegt haben.
6. Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein.
7. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
8. Positionieren Sie Nahrungsmittel in der Halsöffnung des Deckels (16), um die Produkte zu leiten, benutzen Sie den Schieber (17). Drücken Sie auf den Schieber mit geringer Kraft, um Produkte weiter zu leiten.
9. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
10. Nehmen Sie den Deckel (16) ab, entnehmen Sie die Diskhalterung (8), nehmen Sie den Becher ab, nehmen Sie die Produkte aus dem Becher (10) heraus, benutzen Sie den Spatel (26).

Achtung!

- Auf ein Mal können Sie nicht mehr als 1,5 kg Nahrungsmittel verarbeiten.

- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Produktmenge während der Verarbeitung.
- Während des Betriebs ist es untersagt, Nahrungsmittel in den Hals der Deckelöffnung mit den Fingern oder anderen Gegenständen (zum Beispiel, mit dem Spatel) zu schieben. Dafür benutzen Sie ausschließlich den Schieber.

Zubereitung des Teigs

1. Befestigen sie den Schutzdeckel des Antriebs des Jumbobechers (1) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor auf.
3. Auf der Antriebwalze für die Aufsätze (6) befestigen Sie den Aufsatz für Teigzubereitung (15).
4. Geben Sie notwendige Nahrungsmittelmengen in den Becher (10) zu.
5. Verschließen Sie den Becher (10) mit dem Deckel (16) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
6. Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein.
7. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
8. Positionieren Sie Nahrungsmittel in der Halsöffnung des Deckels (16), um die Produkte zu leiten, benutzen Sie den Schieber (17). Drücken Sie auf den Schieber mit geringer Kraft, um Produkte weiter zu leiten.
9. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
10. Nehmen Sie den Deckel (16) ab, entnehmen Sie die Diskhalterung (8), nehmen Sie den Becher ab, nehmen Sie die Produkte aus dem Becher (10) heraus, benutzen Sie den Spatel (26).

Anmerkung:

- *Maximales Gewicht des Teigs darf 600 Gramm plus 400 Gramm Feinbrot nicht übersteigen, maximales Gewicht des Teigs beträgt 1 kg.*
- *Fangen Sie mit der Teigzubereitung auf niedriger Geschwindigkeitsstufe, steigern Sie die Geschwindigkeit allmählich.*

- *Benutzen Sie den Prozessor nicht länger als 20-30 Sekunden mit weiteren Pausen während des Betriebs für 2 Minuten.*
- *Nehmen sie den Schieber (17) aus der Halsöffnung des Deckels (16) während der Teigzubereitung nicht heraus, um den Austritt von Mehlpartikeln durch die Halsöffnung des Deckels (16) zu vermeiden.*

Aufschäumen

1. Befestigen sie den Schutzdeckel des Antriebs des Jumbobechers (1) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor auf.
3. Auf der Antriebwalze für die Aufsätze (6) befestigen Sie den Aufschäumer (14).
4. Geben Sie notwendige Nahrungsmittelmengen in den Becher (10) zu.
5. Verschließen Sie den Becher (10) mit dem Deckel (16) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
6. Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein.
7. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
8. Während des Betriebs können Sie die benötigten Zutaten durch den Hals der Öffnung des Deckels (16) zugeben.
9. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
10. Nehmen Sie den Deckel (16) ab, entnehmen Sie die Diskhalterung (8), nehmen Sie den Becher ab, nehmen Sie die Produkte aus dem Becher (10) heraus, benutzen Sie den Spatel (26).

Achtung!

- Benutzen Sie den Aufsatz (14) nie, um den Teig zu kneten.
- Überschreiten Sie die Menge von flüssigen Produkten im Becher nicht, um das Herauspritzen aus dem Becher zu vermeiden.

Zitronensaft

1. Befestigen sie den Schutzdeckel des Antriebs

DEUTSCH

- des Jumbobeckers (1) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor auf.
 3. In den Becher (10) befestigen sie den Separator für Zitrusfrüchte (19).
 4. Auf die Antriebswalze der Aufsätze (6) setzen Sie den Konus des Entsafters für Zitrusfrüchte (19) auf.
 5. Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein.
 6. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an und stellen sie die Drehgeschwindigkeit „1“ ein.
 7. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
 8. Nehmen Sie die Abscheidevorrichtung für Zitrusfrüchte (16) ab, indem Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung drehen, gießen Sie den Saft auf dem Becher (10) ab.
 8. Falls es notwendig ist, die Ausstreichung während des Betriebs zu beseitigen:
 - schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
 - öffnen Sie den Deckel des Entsafters (21), indem Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung drehen.
 - nehmen Sie den Entsafter mit der Abscheidevorrichtung (20) heraus und beseitigen Sie die Ausstreichung.
 9. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
 10. Nehmen Sie den Deckel vom Entsafter (21) ab, indem Sie ihn in Uhrzeigerichtung drehen.
 11. Entnehmen Sie den Entsafter mit der Abscheidevorrichtung.
 12. Nehmen Sie den Becher (10) ab und gießen Sie den Saft ab.

Achtung!

Während des Betriebs des Entsafters für Zitrusfrüchte darf man die Drehgeschwindigkeit mehr als „1“ nicht einstellen.

Entsafter

1. Befestigen sie den Schutzdeckel des Antriebs des Jumbobeckers (1) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor auf.
3. In den Becher (10) befestigen sie den Entsafter mit der Abscheidevorrichtung (20).
4. Verschließen Sie den Becher (10) mit dem Deckel des Entsafters (21) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag.
5. Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein.
6. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
7. Positionieren Sie Nahrungsmittel in der Halsöffnung des Deckels (21), um die Produkte zu leiten, benutzen Sie den Schieber (22). Drücken Sie auf den Schieber mit geringer Kraft, um Produkte weiter zu leiten.
8. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
9. Während des Betriebs können sie die notwendigen Zutaten durch die Öffnung, die mit dem

JUMBOBECHER

1. Nehmen Sie den Schutzdeckel des Antriebs des Jumbobeckers (1), indem Sie ihn in Uhrzeigerichtung drehen.
2. Setzen Sie den Becher (10) auf den Prozessor, der Becher (10) muss leer sein.
3. Verschließen Sie den Deckel (16), indem Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag drehen.
4. Stellen Sie das Zeichen am Jumbobecher (23) über dem Zeichen am Gehäuse, drehen Sie den Jumbobecher gegen Uhrzeigerichtung bis zum Anschlag um.
5. Geben sie die notwendigen Zutaten in den Jumbobecher (23) hinzu.
6. Verschließen sie den Jumbobecher (23) mit dem Deckel (24) und drehen Sie ihn gegen Uhrzeigerichtung bis sich die Zeichen am Deckel (24) und am Griff des Jumbobeckers (23) überein liegen.
7. Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose.
8. Schalten Sie den Prozessor durch eine Griffumdrehung (3) an oder benutzen Sie den Impulsbetrieb durch die Betätigung der Taste (4) «PULSE».
9. Während des Betriebs können sie die notwendigen Zutaten durch die Öffnung, die mit dem

Korken-Messebecher (25) verschlossen ist. Den Korken-Messbecher (25) können Sie als Messbecher benutzen, maximales Fassungsvermögen des Korkens 60 ml beträgt.

10. Nachdem die Arbeiten beendet wurden, schalten Sie den Prozessor ab, indem Sie den Griff (3) in die Position «Off» versetzen und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus..
11. Nehmen Sie den Jumbobecher (23) ab, indem Sie ihn in Uhrzeigerichtung drehen.
12. Gießen Sie die vermischten Produkte aus dem Becher ab.

Achtung!

- Der Jumbobecher schaltet nicht an, wenn der Deckel (16) nicht oder falsch aufgesetzt wurde.
- Der Jumbobecher schaltet nicht an, wenn der Deckel des Jumbobechers (24) nicht oder falsch aufgesetzt wurde.
- Während des Betriebs dürfen sich im Jumbobecher (10) keine Aufsätze befinden.
- Um das Ausspritzen der Flüssigkeit zu verhindern, geben Sie in den Jumbobecher (23) nicht mehr als 1000 ml Flüssigkeit.
- Bei Verarbeiten im Jumbomixer von weichem Gemüse oder Obst (zum Beispiel, Banane) fangen Sie von der niedrigen Geschwindigkeitsstufe an, danach steigern Sie die Geschwindigkeit.
- Für hartes Gemüse oder Obst (zum Beispiel, Kartoffeln) benutzen Sie die höchste Geschwindigkeit.
- Geben Sie in den Jumbobecher nicht mehr als 300 g hartes Gemüse auf ein Mal.
- Benutzen Sie den Jumbomixer nicht länger als 20-30 Sekunden mit weiteren Pausen während des Betriebs für 2 Minuten.

REINIGUNG DES PROZESSORS

- Nachdem die Arbeit beendet wurde oder vor der Reinigung schalten Sie das Gerät immer ab und trennen Sie es vom elektrischen Netz.
- Es wird empfohlen, die abnehmbaren Bestandteile mit warmem Wasser mit einem neutralen Spülmittel abzusputzen. Man kann für die Reinigung der abnehmbaren Bestandteile den Geschirrspüler verwenden.
- Das Prozessorgehäuse wischen Sie mit einem feuchten Stofftuch ab. Es ist untersagt, das Prozessorgehäuse ins Wasser einzutauchen

oder es unter einem Wasserstrahl abzusputzen.

- Es wird untersagt, das Prozessorgehäuse ins Wasser einzutauchen oder es unter dem Wasserstrahl zu waschen.
- Reinigung des Jumbomixers:
 - Setzen Sie den Jumbobecher an seinen Platz und befüllen Sie ihn mit warmem Wasser mit einem neutralen Spülmittel.
 - Verschließen Sie den Jumbobecher mit dem Deckel.
 - Schalten Sie den Jumbobecher für 20 Sekunden an, indem Sie die Taste «PULSE» drücken, beim Bedarf wiederholen Sie den Vorgang, danach spülen Sie den Jumbobecher mit warmem Wasser aus.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie den Prozessor zur Aufbewahrung wegräumen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz abgeschaltet ist.
- Befolgen Sie die Anforderungen aus dem Abschnitt REINIGUNG DES PROZESSORS.
- Bewahren Sie Raspel/Schnitzler und Messer für die Zubereitung von Pommes-Frites im Fach (2) auf.
Achtung! Die Schneideklingen der Messer sind sehr scharf und stellen eine Gefahr dar. Gehen Sie mit ihnen vorsichtig um!
- Bewahren Sie das Gerät an einer trockenen und sauberen Stelle.

Beispiele zur Produktverarbeitung

Die angegebene Zeit der Verarbeitung ist ungefähr und hängt von der Qualität der Nahrungsmittel und dem Zerkleinerungsgrad ab.

DEUTSCH

Zerkleinerung der Nahrungsmittel mit den Messern (12, 13)

Nahrungsmittel	Menge	Geschwindigkeit	Zeit
Fleisch	700 g	Max	10-20 Sekunden
Zwiebeln	700 g	5/Max	10-20 Sekunden
Nüsse	600 g	Max	10-20 Sekunden
Fisch	700 g	PULSE/Max	10-20 Sekunden
Käse	700 g	PULSE/Max	10-20 Sekunden
Karotten	700 g	PULSE/Max	20 Sekunden
Äpfel	700 g	6/Max	10-20 Sekunden
Brot	4 Stück	6/Max	10-20 Sekunden
Petersilie	Maximal 4 Bündel	PULSE/Max	10 Sekunden

Anwendung der Raspel/Hobel, Messer für Zubereitung von Pommes-Frites.

Nahrungsmittel	Menge	Geschwindigkeit
Karotten	500 g	1-3
Radieschen	500 g	1-3
Kürbis	700 g	1-3
Gurke	100 g	1-3
Kartoffel	500 g	1-3
Käse(Aufsatz «E»)	400 g	1-Max

Teigzubereitung (maximales Gewicht des Teigs darf 1 kg nicht überschreiten)

Nahrungsmittel	Menge	Geschwindigkeit
Mehl	200 g	Langsame Steigerung der Geschwindigkeit von 1 bis zu Max
Eier	3 Stück.	
Pflanzliches Öl	200 g	
Joghurt	200 g	
Zucker	200 g	

Aufschäumen der Nahrungsmittel

Nahrungsmittel	Menge	Geschwindigkeit	Zeit
Mayonnaise	4 Eier/1 l pflanzliches Öl	8/Max	20 Sekunden

Jumbobecher

Nahrungsmittel	Menge	Geschwindigkeit	Zeit
Flüssige Produkte	Nicht mehr als 1000 ml	1/Max/ PULSE	20 Sekunden

Technische Eigenschaften

Spannung der Stromversorgung:	220-230 V ~ 50 Hz
Maximale gespeiste Leistung:	750 W
Plastikbecher:	1,5 l
Jumbobecher:	2 l mit einem Messbecher

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

КУХОННЫЙ ПРОЦЕССОР

ОПИСАНИЕ

1. Защитная крышка привода блендера
2. Отделение для хранения ножей
3. Ручка включения/регулятор скорости
4. Кнопка импульсного режима работы
5. Место намотки сетевого шнура
6. Вал привода насадок
7. Корпус
8. Дисковый держатель ножей
9. Терки/шинковки/нож:
 - A - терка для мелкого измельчения
 - B - терка для крупного измельчения
 - C - шинковка для нарезки тонкими кусочками
 - D - шинковка для нарезки крупными кусочками
 - E - терка для измельчения
 - F - нож для нарезки картофеля фри
10. Чаша для переработки продуктов
11. Защитные кожуха ножей (12, 13)
12. Основной нож-измельчитель
13. Верхний нож-измельчитель
14. Взбивалка
15. Насадка для замешивания теста
16. Крышка чаши
17. Толкатель
18. Сепаратор соковыжималки для цитрусовых
19. Конус соковыжималки для цитрусовых
20. Соковыжималка с сепаратором
21. Крышка соковыжималки
22. Толкатель крышки соковыжималки
23. Чаша блендера
24. Крышка чаши блендера
25. Пробка-дозатор
26. Лопатка для извлечения переработанных продуктов

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации.

- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации, используйте его в дальнейшем в качестве справочного материала.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Используйте процессор на ровной плоской поверхности.

- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Используйте только те детали или комплектующие, которые входят в комплект поставки.
- Не пользуйтесь прибором при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
- В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта процессора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- Прежде чем пользоваться ножами для измельчения продуктов, снимите с них защитные колпачки.
- Будьте осторожны, когда держите в руках насадки терки/шинковки или ножи, так как они имеют острые режущие кромки.
- Не превышайте рекомендованное количество продуктов во время их обработки.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели используйте только толкатель.
- Выключите процессор и выньте вилку сетевого шнура из розетки, прежде чем снять с него какую-либо насадку.
- Сразу же после окончания работы выключите процессор и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Храните электроприбор в недоступном для детей месте.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для чистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование процессора.

Важная информация

Для обеспечения безопасности кухонный комбайн оборудован системой блокировки включения процессора.

Прибор не включится:

- если неправильно установлена защитная крышка привода блендера (1);
- если чаша (10) или соковыжималка (20) используются без крышек (16, 21) либо они неправильно установлены;
- если при установленной чаше блендера (23) не установлена чаша (10) и не закрыта крышкой (16), а также чаша блендера не закрыта крышкой (24).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЦЕССОРА

ЧАША ПРОЦЕССОРА

Измельчение продуктов

1. Установите защитную крышку привода блендера (1), совместив метки на крышке и корпусе процессора, затем поверните ее против часовой стрелки до упора.
2. Установите на процессор чашу (10).
3. На вал привода насадок (6) установите основной нож-измельчитель (12), предварительно сняв защитный кожух (11). При использовании дополнительного ножа (13): снимите с ножа (13) защитный кожух (11) и установите поверх ножа (12).
4. Положите необходимое количество продуктов в чашу (10).
5. Закройте чашу (10) крышкой (16) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите процессор поворотом ручки (3) или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
8. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
9. Снимите крышку (16), повернув ее по часовой стрелке, выньте нож (12) или оба ножа, снимите чашу (10) и извлеките из нее продукты, используя лопатку (26).

Внимание!

Будьте осторожны, когда держите в руках ножи (12, 13), так как они имеют острые режущие кромки.

Храните ножи с одетыми на них защитными кожухами (11).

Использование терок/шинковок, ножа для нарезки картофеля фри

1. Установите защитную крышку привода блендера (1) и поверните ее против часовой стрелки до упора.

2. Установите на процессор чашу (10).
3. Вставьте один из необходимых ножей (9) в дисковый держатель (8).
4. На вал привода насадок (6) установите дисковый держатель (8).
5. Закройте чашу (10) крышкой (16) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите процессор поворотом ручки (3) или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
8. Поместите продукты в горловину крышки (16), для подачи продуктов используйте толкатель (17). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
9. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
10. Снимите крышку (16), повернув ее по часовой стрелке, выньте дисковый держатель насадок (8), снимите чашу (10) и извлеките из нее продукты, используя лопатку (26).

Внимание!

- За один сеанс вы можете переработать не более 1,5 кг продуктов.
- Не превышайте рекомендованное количество продуктов во время их обработки.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.

Замешивание теста

1. Установите защитную крышку привода блендера (1) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
2. Установите на процессор чашу (10).
3. На вал привода насадок (6) установите насадку для замешивания теста (15).
4. Поместите необходимые ингредиенты в чашу (10).
5. Закройте чашу (10) крышкой (16) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите процессор поворотом ручки (3) или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
8. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
9. Снимите крышку (16), повернув ее по часовой

вой стрелке, выньте насадку для замешивания теста (15), снимите чашу (10) и извлеките из нее тесто.

Примечание

- Вес муки не должен превышать 600 г, плюс 400 г сдобы; максимальный вес теста - 1 кг.
- Начинайте замешивание теста на малой скорости, постепенно увеличивая ее.
- Используйте процессор непрерывно не более 20-30 секунд (с последующим перерывом в работе около двух минут).
- Не вынимайте толкатель (17) из горловины крышки (16) во время замешивания теста, чтобы частицы муки не вылетали через горловину крышки (16).

Взбивание

1. Установите защитную крышку привода блендера (1) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
2. Установите на процессор чашу (10).
3. На вал привода насадок (6) установите взбивалку (14).
4. Поместите необходимые ингредиенты в чашу (10).
5. Закройте чашу (10) крышкой (16) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите процессор поворотом ручки (3) или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
8. Во время работы можно добавлять необходимые ингредиенты через горловину крышки (16).
9. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
10. Снимите крышку (16), повернув ее по часовой стрелке, выньте взбивалку (14), снимите чашу (10) и извлеките из нее продукты, используя лопатку (26).

Внимание!

- Никогда не используйте насадку (14) для замешивания теста.
- Не превышайте количество жидких продуктов в чаше во избежание их выплескивания.

Соковыжималка для цитрусовых

1. Установите защитную крышку привода блендера (1) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
2. Установите на процессор чашу (10).

3. В чашу (10) установите сепаратор соковыжималки для цитрусовых (18) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
4. На вал привода насадок (6) установите конус соковыжималки для цитрусовых (19).
5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
6. Включите процессор поворотом ручки (3) и установите скорость вращения «1».
7. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
8. Снимите сепаратор соковыжималки для цитрусовых (18), повернув его по часовой стрелке, слейте выжатый сок из чаши (10).

Внимание!

В режиме работы соковыжималки для цитрусовых запрещается устанавливать скорость вращения выше «1».

Соковыжималка

1. Установите защитную крышку привода блендера (1) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
2. Установите на процессор чашу (10).
3. В чашу (10) установите соковыжималку с сепаратором (20).
4. Закройте чашу (10) крышкой соковыжималки (21) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
6. Включите процессор поворотом ручки (3) и установите скорость вращения «Мах» или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
7. Поместите продукты в горловину крышки (21), для подачи продуктов используйте толкатель (22). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
8. Если во время работы необходимо удалить отжимки:
 - выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки;
 - откройте крышку соковыжималки (21), повернув ее по часовой стрелке;
 - выньте соковыжималку с сепаратором (20) и удалите отжимки.
9. Соберите соковыжималку и продолжите работу.
10. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

РУССКИЙ

11. Снимите крышку соковыжималки (21), повернув ее по часовой стрелке.
12. Выньте соковыжималку с сепаратором (20).
13. Снимите чашу (10) и слейте из нее выжатый сок.

ЧАША БЛЕНДЕРА

1. Снимите защитную крышку привода блендера (1), повернув ее по часовой стрелке.
2. Установите на процессор чашу (10), чаша (10) должна быть пустая.
3. Закройте крышку (16), повернув ее против часовой стрелки до упора.
4. Совместите метку на чаше блендера (23) с меткой на корпусе, поверните чашу блендера против часовой стрелки до упора.
5. Поместите необходимые ингредиенты в чашу блендера (23).
6. Закройте чашу блендера (23) крышкой (24) и поверните ее против часовой стрелки до совмещения меток на крышке (24) и ручке чаши блендера (23).
7. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
8. Включите процессор поворотом ручки (3) или используйте импульсный режим работы, нажав кнопку (4) «PULSE».
9. Во время работы можно добавлять необходимые ингредиенты через отверстие, закрытое пробкой-дозатором (25). Пробку-дозатор (25) можно использовать в качестве мерной емкости, максимальный объем пробки 60 мл.
10. По окончании работы выключите процессор, установив ручку (3) в положение «Off», и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
11. Снимите чашу блендера (23), повернув ее по часовой стрелке.
12. Слейте смешанные продукты из чаши блендера.

Внимание!

- Запрещается использовать чашу блендера, если в ней нет продуктов.

Внимание!

- Блендер не включится, если крышка чаши (16) не установлена или установлена неправильно.
- Блендер не включится, если крышка чаши блендера (24) не установлена или установлена неправильно.
- При работе блендера в чаше (10) не должны находиться никакие насадки.

- Для предотвращения проливания жидкости не наливайте в чашу блендера (23) более 1000 мл жидкости.
- Перерабатывая в чаше блендера мягкие овощи или фрукты (например, банан), начните с низкой скорости, затем увеличьте ее.
- Для твердых овощей и фруктов (например, картофель) используйте самую высокую скорость.
- Не загружайте в блендер более 300 г твердых овощей за один сеанс.
- Время непрерывного использования блендера не более 20-30 секунд, с последующим перерывом в работе около двух минут.

ЧИСТКА ПРОЦЕССОРА

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте прибор и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством. Можно воспользоваться посудомоечной машиной для мытья металлических ножей.
- Корпус процессора протирайте влажной тканью. Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.
- Запрещается погружать корпус процессора в воду или промывать его под струей воды.
- Чистка блендера:
 - Установите на место чашу блендера и наполните ее теплой водой с нейтральным моющим средством.
 - Закройте чашу блендера крышкой.
 - Включите блендер на 20 сек., нажав на кнопку (4) «PULSE», при необходимости повторите процедуру, после чего промойте чашу блендера теплой водой.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать процессор на хранение, убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА ПРОЦЕССОРА.
- Храните терки/шинковки и нож для нарезки картофеля фри в отсеке (2).
- Внимание!** Режущие лезвия ножей очень острые и представляют опасность, обращайтесь с ними очень осторожно!
- Храните прибор в сухом чистом месте.

Примеры переработки продуктов

Указанное время переработки является приблизительным и зависит от качества продуктов и степени измельчения.

Измельчение продуктов ножами (12, 13)

Продукты	Количество	Скорость	Время
Мясо	700 г	Max	10-20 сек.
Лук	700 г	5/Max	10-20 сек.
Орехи	600 г	Max	10-20 сек.
Рыба	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Сыр	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Морковь	700 г	PULSE/Max	20 сек.
Яблоки	700 г	6/Max	10-20 сек.
Хлеб	4 кусочка	6/Max	10-20 сек.
Петрушка	Макс. 4 пучка	PULSE/Max	10 сек.

Использование терок/шинковок, ножа для нарезания картофеля фри

Продукты	Количество	Скорость
Морковь	500 г	1-3
Редиска	500 г	1-3
Тыква	700 г	1-3
Огурец	100 г	1-3
Картофель	500 г	1-3
Сыр (насадка «Е»)	400 г	1-Max

Замешивание теста (максимальный вес теста не должен превышать 1 кг)

Продукты	Количество	Скорость
Мука	200 г	Постепенное повышение от 1 до Max
Яйца	3 шт.	
Растительное масло	200 г	
Йогурт	200 г	
Сахар	200 г	

Взбивание продуктов

Продукты	Количество	Скорость	Время
Майонез	4 яйца/1 л растительного масла	8/Max	20 сек.

Чаша блендера

Продукты	Количество	Скорость	Время
Жидкие продукты	Не более 1000 мл	1/Max/PULSE	20 сек.

Технические характеристики

Напряжение питания:	220-230 В ~ 50 Гц
Максимальная потребляемая мощность:	750 Вт
Пластиковая чаша:	1,5 л
Блендерная чаша:	2 л с мерным стаканчиком

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия;
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

АСХАНА ПРОЦЕССОРЫ

СИПАТТАМАСЫ

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағы
2. Пышақтар сақтайтын бөлім
3. Қосу тұтқасы/жылдамдықты реттегіш
4. Импульсті жұмыс режимінің батырмасы
5. Желілік сымды айналдыру орны
6. Саптамалар жетегінің білігі
7. Корпус
8. Пышақтардың дискілі ұстағышы
9. Үккіштер/тілімдегіштер:
 - A – майда майдалауға арналған үккіш
 - B – ірі майдалауға арналған үккіш
 - C – жұқа тіліктермен кесуге арналған тілімдегіш
 - D – ірі тіліктермен кесуге арналған тілімдегіш
 - E – майдалауға арналған үккіш
 - F – фри картобын кесуге арналған пышақ
10. Өнімдерді өңдеуге арналған ыдыс
11. Пышақтардың қорғау қаптамасы (12, 13)
12. Негізгі майдалағыш пышақ
13. Үстіңгі майдалағыш пышақ
14. Көпіршік
15. Қамырды илеуге арналған саптама
16. Ыдыс қақпағы
17. Итергіш
18. Цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыштың сепараторы
19. Цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыштың конусы
20. Сепараторы бар шырын сыққыш
21. Шырын сыққыш қақпағы
22. Шырын сыққыштың итергіші
23. Блендер ыдысы
24. Блендер ыдысының қақпағы
25. Мөлшерлегіш-тығын
26. Өңделген өнімдерді шығаруға арналған қалақша

МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электр аспапты пайдаланбастан бұрын пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықпен жетанысып шығыңыз.

- Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты анықтамалық материал ретінде сақтап қойыңыз.
- Аспапты электр желісіне қосудың алдында, аспапта көрсетілген кернеу сіздің үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Процессорды тегіс жазық бетке орнатыңыз.
- Аспапты жайдан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Тек жеткізу топтамасына кіретін бөлшектерді

немесе жинақтаушы бөлшектерді пайдаланыңыз.

- Желілік сым, аша немесе басқа бөлшектер зақымданған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік сым зақымданған жағдайда не болмаса процессорды жөндеу үшін арнайы рұқсаты бар сервис орталығына хабарласыңыз.
- Аспапты бірінші пайдаланудың алдында тағамдық өнімдермен байланысқа түсетін барлық алмалы-салмалы бөлшектерді жақсылап жуыңыз.
- Өнімдерді майдалауға арналған пышақтарды пайдаланбастан бұрын олардан қорғау қаптамаларын шешіңіз.
- Қолыңызда үккіш/тілімдегіш саптамаларын немесе пышақтарды ұстап тұрғанда абай болыңыз, өйткені олардың кесу жиектері өте өткір.
- Өнімдерді өңдеу кезінде ұсынылған өнімдер мөлшерінен асырмаңыз.
- Жұмыс істеу кезінде қақпақ аузына өнімдерді бармақтармен немесе қандай да бір заттармен (мысалы, қалақшамен) тыққылауға тыйым салынады. Осы мақсатта итергішті пайдаланыңыз.
- Процессордан қандай да бір саптаманы шешудің алдында оны өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін бірден процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Қосуды аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Электр аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндігі шектеулі адамдар не болмаса олардың қасында пайдалану кезінде аса сақ болған жөн.
- Электр қозғалтқыштың блогын суға немесе басқа сұйықтықтарға салуға, сонымен қатар оны ағынды судың астында жууға тыйым салынады. Электр қозғалтқыштың блогын тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.
- Құрылғы тек үй жағдайларында пайдалануға арналған, процессорды коммерциялық мақсаттарда пайдалануға тыйым салынады.

Маңызды ақпарат

Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін асхана комбайны процессорды қосуды блоктау жүйесімен жабдықталған.

Аспап мына жағдайларда қосылмайды:

- блендер жетігінің қорғау қақпағы (1) дұрыс орнатылмаса;

- егер ыдыс (10) немесе шырын сыққыш (20) қақпақтарсыз (16, 21) пайдаланылса немесе олар дұрыс орнатылмаса;
- егер орнатылған блендер ыдысында (23) ыдыс орнатылмаса және қақпақпен (16) жабылмаса, сонымен қатар блендер ыдысы қақпақпен (24) жабылмаса.

ПРОЦЕССОРДЫ ПАЙДАЛАНУ

ПРОЦЕССОР ЫДЫСЫ

Өнімдерді майдалау

1. Қақпақтағы және процессор корпусындағы белгілерді сәйкестендіріп, блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.
3. Саптамалар жетегінің білігіне (6) алдын ала қорғау қаптамасын (11) шешіп, негізгі майдалағыш пышақты (12) орнатыңыз. Қосымша пышақ (13) пайдаланған жағдайда: - пышақтан (13) қорғау қаптамасын (11) шешіңіз және оны негізгі пышақтың (12) үстінен орнатыңыз.
4. Ыдысқа (10) қажетті мөлшердегі өнімдерді салыңыз.
5. Ыдысты (10) қақпақпен (16) жабыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
6. Желілік сымның ашасын розеткаға салыңыз.
7. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, испульсті режимді орнатыңыз.
8. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
9. Қақпақты (16) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз, пышақты (12) немесе екі пышақты қатар шығарыңыз, ыдысты (10) алыңыз және қалақшаның (26) көмегімен ондағы өнімдерді шығарыңыз.

Назар аударыңыз!

Қолыңызда пышақтарды (12, 13) ұстап тұрғанда абай болыңыз, өйткені олардың кесу жиектері өте өткір. Пышақтарды қорғау қаптамаларымен (11) бірге сақтаңыз.

Үккіштерді/тілімдегіштерді, фри картобын кесуге арналған пышақты қолдану

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.

3. Қажетті пышақтардың бірін (9) дискілі ұстағышқа (8) салыңыз.
4. Саптамалар жетегінің білігіне (6) дискілі ұстағышты (8) орнатыңыз.
5. Ыдысты (10) қақпақпен (16) жабыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
6. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
7. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, испульсті режимді орнатыңыз.
8. Өнімдерді қақпақ аузына (16) салыңыз, өнімдерді тыққылау үшін итергішті (17) пайдаланыңыз. Өнімдерді тыққылау үшін итергішке сәл басу жеткілікті.
9. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
10. Қақпақты (16) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз, саптамалардың дискілі ұстағышын (8) шығарыңыз, ыдысты (10) алыңыз және қалақшаның (26) көмегімен ондағы өнімдерді шығарыңыз.

Назар аударыңыз!

- Бір сеанста Сіз 1,5 кг аспайтын өнімдерді өңдей аласыз. Өнімдерді өңдеу кезінде ұсынылған өнімдер мөлшерін асырмаңыз.
- Жұмыс істеу кезінде қақпақ аузына өнімдерді бармақтармен немесе қандай да бір заттармен (мысалы, қалақшамен) тыққылауға тыйым салынады. Осы мақсатта итергішті пайдаланыңыз.

Қамыр илеу

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.
3. Саптамалар жетегінің білігіне (6) қамырды илеуге арналған саптаманы (6) орнатыңыз.
4. Ыдысқа (10) қажетті ингредиенттерді салыңыз.
5. Ыдысты (10) қақпақпен (16) жабыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
6. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
7. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, испульсті режимді орнатыңыз.
8. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.

ҚАЗАҚ

9. Қақпақты (16) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз, қамырды илеуге арналған саптаманы (15) шығарыңыз, ыдысты (10) алыңыз және ондағы қамырды шығарыңыз.

Ескерту:

- Қамырдың максималды салмағы 600 граммнан аспауы қажет, плюс 400 г ашытқы, қамырдың максималды салмағы 1кг болуы қажет.
- Қамырды илеуді аз жылдамдықта бастап, біртіндеп ұлғайтыңыз.
- Процессорды 20-30 секундтан артық пайдаланбаңыз және шамамен 2 минут үзіліс жасаңыз.
- Қамырды илеу кезінде итергішті (17) қақпақ аузынан (16) шығармаңыз, бұл қамыр қақпақ аузынан (16) ағып кетпеуі үшін қажет.

Көпсіту

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.
3. Саптамалар жетігінің білігіне (6) көпсіткішті (14) орнатыңыз.
4. Ыдысқа (10) қажетті ингредиенттерді салыңыз.
5. Ыдысты (10) қақпақпен (16) жабыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
6. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
7. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, импульсті режимді орнатыңыз.
8. Процессор жұмыс істеп жатқан кезде қақпақтың аузы (16) арқылы қажетті ингредиенттерді салуға болады.
9. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
10. Қақпақты (16) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз, көпсіткішті (14) шығарыңыз, ыдысты (10) алыңыз және қалақшаның (26) көмегімен ондағы өнімдерді шығарыңыз.

Назар аударыңыз!

- Ешқашан қамырды илеуге арналған саптаманы (14) қолданбаңыз.
- Ыдысқа мөлшерден тыс сұйық өнім құймаңыз, олар шашырап кетпеуі үшін.

Цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыш

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1)

орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.

2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.
3. Ыдысқа (10) цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыштың сепараторын (18) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
4. Саптамалар жетігінің білігіне (6) цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыштың конусын (19) орнатыңыз.
5. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
6. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз және айналу жылдамдығын «1» орнатыңыз.
7. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
8. Цитрус тұқымдас жемістерге арналған сепараторды (18) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз, ыдыстағы (10) сығылған шырынды басқа ыдысқа құйып алыңыз.

Назар аударыңыз!

Цитрус тұқымдас жемістерге арналған шырын сыққыштың жұмыс режимінде айналу жылдамдығы «1» аспауы қажет.

Шырын сыққыш

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) орнатыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз.
3. Ыдысқа (10) сепараторы бар шырын сыққышты (20) орнатыңыз.
4. Ыдысты (10) шырын сыққыштың қақпағымен (21) жабыңыз және оны тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
5. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
6. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз және айналу жылдамдығын «Max» орнатыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, импульсті режимді орнатыңыз.
7. Өнімдерді қақпақ аузына (21) салыңыз, өнімдерді тыққылау үшін итергішті (22) пайдаланыңыз. Өнімдерді тыққылау үшін итергішке сәл басу жеткілікті.
8. Егер жұмыс кезінде сығып алынған бөліктерді алып тастау қажет болса:
 - тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
 - шырын сыққыштың қақпағын (21) сағат тілі бағытында бұрап ашыңыз.
 - сепараторы бар шырын сыққышты (20) шығарыңыз және ондағы сығылған бөліктерді алып тастаңыз.

9. Шырын сыққышты жинаңыз және жұмысты жалғастырыңыз.
10. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
11. Шырын сыққыштың қақпағын (21) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз.
12. Сепараторы бар шырын сыққышты (20) шығарыңыз.
13. Ыдысты (10) шығарыңыз және ондағы сығылған шырынды басқа ыдысқа құйып алыңыз.

БЛЕНДЕР ЫДЫСЫ

1. Блендер жетегінің қорғау қақпағын (1) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз.
2. Процессорға ыдысты (10) орнатыңыз, ыдыс (10) бос болуы қажет.
3. Қақпақты (16) тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұрап жабыңыз.
4. Блендер ыдысындағы (23) белгіні корпаустағы белгімен сәйкестендіріңіз. Блендер ыдысын тірелгенге дейін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
5. Блендер ыдысына (23) қажетті ингредиенттерді салыңыз.
6. Блендер ыдысын (23) қақпақпен (24) жабыңыз және қақпақтағы (24) және блендер ыдысының тұтқасындағы (23) белгілерді сәйкестендіргенге дейін оны сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
7. Желілік сымның ашасын розеткаға қосыңыз.
8. Тұтқаны (3) бұрап, процессорды қосыңыз немесе «PULSE» батырмасын (4) басып, импульсті режимді орнатыңыз.
9. Жұмыс кезінде мөлшерлегіш-тығынмен (25) жабылған саңылау арқылы қажетті ингредиенттерді салуға болады. Мөлшерлегіш-тығынды (25) елшегіш ыдыс ретінде пайдалануға болады, тығынның максималды көлемі 60 мл.
10. Жұмысты аяқтағаннан кейін тұтқаны (3) «Off» жағдайына қойып, процессорды өшіріңіз және желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
11. Блендер ыдысын (23) сағат тілі бағытында бұрап шешіңіз.
12. Блендер ыдысында араластырылған өнімдерді басқа ыдысқа құйып алыңыз.

Назар аударыңыз!

- Егер ыдыс қақпағы (16) орнатылмаса немесе дұрыс орнатылмаса блендер қосылмайды.
- Блендер ыдысының қақпағы (24) орнатылмаса немесе дұрыс орнатылмаса блендер қосылмайды.

- Блендер жұмыс істеп жатқан кезде ыдыста (10) ешқандай саптамалар болмауы қажет.
- Сұйықтықтың тегілуіне жол бермеу үшін блендер ыдысына (23) 1000 мл астам сұйықтық құймаңыз.
- Блендер ыдысында жұмсақ жемістер мен көкөністерді (мысалы, банан) өңдеу кезінде, төмен жылдамдықтан бастаңыз, содан кейін жылдамдықты біртіндеп арттырыңыз.
- Қатты жемістер мен көкөністер үшін (мысалы, картоп) ең жоғарғы жылдамдықты қолданыңыз.
- Бір сеанста блендерге 300 г. астам қатты көкөністер салмаңыз.
- Блендерді пайдалану уақыты 20-30 секундтан аспауы қажет және 2 минут үзіліс жасау қажет.

ПРОЦЕССОРДЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмысты аяқтағаннан кейін немесе аспапты тазалаудың алдында аспапты өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Алмалы-салмалы бөлшектерді бейтарап жуу құралы қосылған жылы суда жуу ұсынылады. Металл пышақтарды жуу үшін ыдыс жуу машинасын пайдалануға болады.
- Процессордың корпусын ылғал шүберекпен сүртіңіз. Қатты жуғыштарды, абразивті, агрессивті тазалау құралдарын, сонымен қатар еріткіштер пайдаланбаңыз.
- Аспап корпусын суға батыруға немесе оны ағынды судың астында жууға тыйым салынады.
- Блендерді тазалау:
 - Блендердің ыдысын орнына орнатыңыз және оған бейтарап жуу құралы құйылған жылы су толтырыңыз.
 - Блендер ыдысының қақпағын жабыңыз.
 - «PULSE» батырмасын басып, блендерді 20 сек. қосыңыз, қажет болса процедураны қайталаңыз, содан кейін блендер ыдысын жылы сумен жуып жіберіңіз.

САҚТАУ

- Процессорды сақтау алдында оны электр желісінен ажыратыңыз.
- ПРОЦЕССОРДЫ ТАЗАЛАУ бөлімінің талаптарын орындаңыз.
- Үккіштерді/тілімдегіштерді және фри картобын кесуге арналған пышақтарды арнайы бөлімде (2) сақтаңыз.
- Назар аударыңыз!** Пышақтың жүздері өте өткір болғандықтан олар аса қауіпті, сондықтан оларды ұқыпты пайдаланыңыз!
- Аспапты құрғақ таза жерде сақтаңыз.

ҚАЗАҚ

Өнімдерді өңдеу мысалдары

Көрсетілген өңдеу уақыты шамамен алынған, ол өнімдердің сапасына және майдалау дәрежесіне байланысты.

Өнімдерді пышақпен майдалау (12, 13)

Өнімдер	Мөлшері	Жылдамдық	Уақыт
Ет	700 г	Max	10-20 сек.
Сарымсақ	700 г	5/Max	10-20 сек.
Жаңғақ	600 г	Max	10-20 сек.
Балық	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Ірімшік	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Сәбіз	700 г	PULSE/Max	20 сек.
Алма	700 г	6/Max	10-20 сек.
Нан	4 тілім	6/Max	10-20 сек.
Ақжелкен	Макс. 4 шоғыр	PULSE/Max	10 сек.

Үккіштерді/тілімдегіштерді, фри картобын кесуге арналған пышақтарды қолдану

Өнімдер	Мөлшері	Жылдамдық
Сәбіз	500 г	1-3
Шалғам	500 г	1-3
Асқабақ	700 г	1-3
Қияр	100 г	1-3
Картоп	500 г	1-3
Ірімшік («Е» саптамасы)	400 г	1-Max

Қамыр илеу (қамырдың максималды салмағы 1 кг аспауы қажет)

Өнімдер	Мөлшері	Жылдамдық
Ет	200 г	1-ден Max дейін біртіндеп арттыру
Жұмыртқа	3 дана	
Өсімдік майы	200 г	
Йогурт	200 г	
Қант	200 г	

Өнімдерді көпсіту

Өнімдер	Мөлшері	Жылдамдық	Уақыт
Майонез	4 жұмыртқа/1 л өсімдік майы	8/Max	20 сек.

Блендер ыдысы

Өнімдер	Мөлшері	Жылдамдық	Уақыт
Сұйық өнімдер	1000 мл артық емес	1/Max/ PULSE	20 сек.

Техникалық сипаттамалары

Қорек кернеуі: 220-230 В ~ 50 Гц
 Максималды тұтынылатын қуат: 750 Вт
 Пластикалық ыдыс: 1,5л
 Блендер ыдысы: 2 л өлшеу стаканымен

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROBOT KUCHENNY

OPIS

1. Ochronna pokrywa napędu blendera
2. Komora do przechowywania noży
3. Pokrętko włączania/wyłączania /regulator prędkości
4. Przycisk impulsowego trybu pracy
5. Miejsce do nawijania przewodu sieciowego
6. Wążek napędu nasadek
7. Korpus
8. Zabierak tarcz
9. Tarki/szatkownice:
 - A - Nasadka tarcza do drobnego rozdrabniania
 - B - Nasadka tarcza do grubego rozdrabniania
 - C - Nakładka do cienkiego szatkowania
 - D - Nakładka do grubego szatkowania
 - E - Tarcza do rozdrabniania
 - F - Tarcza do krojenia frytek
10. Misa do produktów
11. Osłona ochronna tarcz (12, 13)
12. Tarcza podstawowa do rozdrabniania
13. Tarcza górna do rozdrabniania
14. Ubijak
15. Nasadka do zagniatania ciasta
16. Pokrywa misy
17. Popychacz
18. Separator wyciskarki cytrusów
19. Stożek wyciskarki cytrusów
20. Sokowirówka z separatorem
21. Pokrywa sokowirówki
22. Popychacz pokrywy sokowirówki
23. Dzbaneq blendera
24. Pokrywa dzbanka blendera
25. Korek-dozownik
26. Łopatką do usuwania produktów przetworzonych

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia elektrycznego, uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

- Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość, żebyś mógł po nią sięgnąć zawsze.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu, odpowiada napięciu sieci w domu.
- Używaj robota na równej płaskiej powierzchni.
- Nie wolno używać urządzenia poza domem.
- Używaj wyłącznie tych części, które należą do kompletu.

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem elektrycznym, wtyczką lub innymi częściami.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego lub naprawy robota kuchennego zwróć się do serwisu autoryzowanego.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie umyj wszystkie części zdejmowane, które wchodzą w bezpośredni kontakt z produktami spożywczymi.
- Przed użyciem tarcz do rozdrabniania produktów, zdejmij z nich kapturki ochronne.
- Uważaj, kiedy trzymasz w rękach tarcze, nakładki do szatkowania, noże, ponieważ one mają ostre tnące krawędzie.
- Nie przekraczaj zalecanej ilości produktów podczas ich obróbki.
- Podczas pracy robota nie wolno popychać produkty do otworu pokrywy palcami lub innymi przedmiotami (na przykład, łożatką). W tym celu używaj tylko popychacza.
- Wyłącz robot i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka przed zdjęciem nasadki.
- Natychmiast po zakończeniu pracy wyłącz robot i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Szczególne środki ostrożności należy przestrzegać w tych przypadkach, kiedy urządzenia używają dzieci lub osoby niepełnosprawne lub w ich zasięgu.
- Nie wolno zanurzać bloku silnika elektrycznego w wodzie lub innych płynach oraz przepłukiwać go pod bieżącą wodą. Dla czyszczenia bloku silnika elektrycznego używaj zwilżonej szmatki.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie wolno korzystać z robota w celach komercyjnych.

Ważna informacja

W celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa pracy robot kuchenny wyposażono w system blokady przed włączaniem urządzenia. Robot nie włączy się:

- Jeśli nieprawidłowo ustawiona pokrywa ochronna napędu blendera (1).
- Jeśli misa (10) lub sokowirówka (20) używane są bez pokrywek (16, 21) lub one nieprawidłowo ustawione.

- Jeśli przy ustawionym dzbanku blendera (23) nie jest ustawiona misa (10) i nie jest zamknięta pokrywą (16), a także dzbanek blendera nie jest zamknięty pokrywą (24).

UŻYTKOWANIE ROBOTY

MISA ROBOTY

Rozdrabnianie produktów

1. Ustaw pokrywę ochronną napędu blendera (1) tak, żeby znaki na pokrywie pokryły się ze znakami na korpusie robota, obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
2. Ustaw na robot misę (10).
3. Na wałek napędu nasadek (6) ustaw główną tarczę do rozdrabniania (12), po zdjęciu osłony ochronnej (11). Podczas używania dodatkowej tarczy (13): - zdejmij z tarczy (13) osłonę ochronną (11) i ustaw na tarczę (12).
4. Włóż niezbędną ilość produktów do miski (10).
5. Zamknij misę (10) pokrywą (16) i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
6. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
7. Włącz robot obracając pokrętkę (3) lub użyj impulsowego trybu pracy poprzez naciśnięcie przycisku (4) «PULSE».
8. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, poprzez ustawienie pokrętki (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
9. Zdejmij pokrywę (16), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wyjmij tarczę (12) lub obie tarcze. Zdejmij misę (10) i wyjmij z niej produkty, używając łypatki (26).

Uwaga!

Uważaj, kiedy masz tarcze w rękach, ponieważ one mają ostre krawędzie tnące. (12, 13). Przechowuj ostre z założonymi na nie osłonami ochronnymi (11).

Używanie tarcz/nakładek do szatkowania i tarcz do krojenia frytek

1. Ustaw pokrywę ochronną na napęd blendera (1) i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
2. Umieść na robot misę (10).
3. Ustaw jeden z niezbędnych tarcz (9) na zabieraku tarcz (8).
4. Na wałku napędu nasadek (6) ustaw zabierak tarcz (8).

5. Zamknij misę (10) pokrywą (16) i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
6. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
7. Włącz robot obracając pokrętkę (3) lub użyj impulsowego trybu pracy poprzez naciśnięcie przycisku (4) «PULSE».
8. Włóż produkty do otworu pokrywy (16), używając popychacza (17). Naciśnij na popychacz z niedużym wysiłkiem dla doprowadzenia produktów.
9. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, poprzez ustawienie pokrętki (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
10. Zdejmij pokrywę (16), obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, wyjmij zbierak tarczowy (8), zdejmij misę (10) i wyjmij z niej produkty używając łypatki (26).

Uwaga!

- Podczas pracy robota nie wolno popychać produkty do otworu pokrywy palcami lub innymi przedmiotami (na przykład, łypatką). W tym celu używaj tylko popychacza.
- W ciągu jednego seansu możesz przerobić nie więcej niż 1,5 kg produktów.
- Nie przekraczaj zalecanej ilości produktów podczas ich obróbki.

Zagniatanie ciasta

1. Ustaw ochronną pokrywę napędu blendera (1) i obróć ją w kierunku nie zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
2. Ustaw na robot misę (10).
3. Na wałek napędu nasadek (6) ustaw nasadek do zagniatania ciasta (15).
4. Włóż niezbędne produkty w misę (10).
5. Zamknij misę (10) pokrywą (16) i obróć ją w kierunku nie zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
6. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
7. Włącz robot obracając pokrętkę (3) lub użyj impulsowego trybu pracy poprzez naciśnięcie przycisku (4) „PULSE”
8. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, poprzez ustawienie pokrętki (3) w położenie «Off» i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
9. Zdejmij pokrywę (16), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wyjmij

nasadkę do zagniatania ciasta (15), zdejmij misę (10) i wyjmij z niej ciasto.

Uwaga:

- Waga mąki nie powinna przekraczać 600g. plus 400g ciasta maślanego. Maksymalna waga ciasta - 1 kg.
- Zaczynaj zagniatć ciasto przy małej prędkości, zwiększając ją stopniowo.
- Używaj robota ciągle nie więcej niż 20-30 sekund, z kolejnymi przerwami w pracy około 2 minut.
- Nie wyjmuj popychacza (17) z otworu pokrywy (16) podczas zagniatania ciasta w celu uniknięcia wylotu mąki poprzez otwór w pokrywie (16).

Ubijanie

1. Ustaw ochronną pokrywę napędu blendera (1) i obróć ją w kierunku nie zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
2. Ustaw na robot misę (10).
3. Na wałek napędu nasadek (6) ustaw nasadkę do ubijania (14).
4. Włóż niezbędne produkty do misy (10).
5. Zamknij misę (10) pokrywą (16) i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
6. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
7. Włącz robot obracając pokrętkę (3) lub użyj impulsowego trybu pracy poprzez naciśnięcie przycisku (4) «PULSE».
8. Podczas pracy można dodawać składniki przez otwór pokrywy (16).
9. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, poprzez ustawienie pokrętki (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
10. Zdejmij pokrywę (16), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wyjmij nasadkę do ubijania (14), zdejmij misę (10) i wyjmij z niej produktu używając łopatkę (26).

Uwaga!

- Nigdy nie używaj nasadki (14) do zagniatania ciasta.
- Nie przekraczaj ilości produktów, aby uniknąć wylapania.

Wyciskarka do cytrusów

1. Ustaw ochronną pokrywę napędu blendera (1) i obróć ją w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.

2. Ustaw na robot misę (10).
3. Do misy (10) ustaw separator wyciskarki cytrusów (18) i obróć ją w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
4. Nawal napędu nasadek (6) ustaw stożek wyciskarki cytrusów (19).
5. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
6. Włącz robot obracając pokrętkę (3) i ustaw prędkość obrotową «1».
7. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, ustaw pokrętkę (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
8. Zdejmij separator wyciskarki cytrusów (18), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wylej wyciśnięty sok z misy (10).

Uwaga!

W trybie pracy wyciskarki do cytrusów nie wolno ustawiać prędkości obrotowej powyżej «1».

Sokowirówka

1. Ustaw ochronną pokrywę napędu blendera (1) i obróć ją w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
2. Ustaw na robot misę (10).
3. Do misy (10) ustaw sokowirówkę z separatorem (20).
4. Zamknij misę (10) pokrywą sokowirówki (21) i obróć ją w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
5. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
6. Włącz robot obracając pokrętkę (3) i ustaw prędkość obrotową „ ”, lub użyj trybu impulsowego pracy, poprzez naciśnięcie przycisku (4) «PULSE».
7. Włóż produkty do otworu (21), używając popychacza (22). Naciśnij na popychacz z niewielkim wysiłkiem dla doprowadzania produktów.
8. Jeżeli podczas pracy trzeba usunąć wyłtki:
 - wyłącz robot, ustaw pokrętkę (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
 - otwórz pokrywę sokowirówki (21), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - wyjmij sokowirówkę z separatorem (20) i usuń wyłtki.
9. Włóż sokowirówkę i kontynuuj pracę.
10. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, ustaw

POLSKI

pokrętko (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.

11. Wyjmij pokrywę sokowirówki (21), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
12. Wyjmij sokowirówkę z separatorem (20).
13. Zdejmij misę (10) wylej z niej wyciśnięty sok.

MISA BLENDERA

1. Zdejmij ochronną pokrywę napędu blendera (1), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Ustaw na robot misę (10), misa (10) powinna być pusta.
3. Zamknij pokrywę (16), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Połącz znak, znajdujący się na misie blendera (23) ze znakiem na korpusie, obróć misę blendera w kierunku do z ruchu wskazówek zegara do oporu.
5. Włóż niezbędne składniki do misy blendera (23).
6. Zamknij misę blendera (23) pokrywą (24) i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek do pokrycia znaku na pokrywie (24) i łączy misy blendera (23).
7. Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka.
8. Włącz robot obracając pokrętko (3) i ustaw prędkość obrotową „ ”, lub użyj trybu impulsowego racy, poprzez naciśnięcie przycisku (4) «PULSE».
9. Podczas pracy można dodawać niezbędne składniki przez otwór, zamknięty korkiem - dozownikiem (25). Korka- dozownika (25) można używać jako pojemniczek do odmierzania, maksymalna pojemność korka – 60ml.
10. Po zakończeniu pracy wyłącz robot, ustaw pokrętko (3) w położenie „Off” i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
11. Zdejmij misę blendera (23), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
12. Wylej mieszane produkty z misy blendera.

Uwaga !

- Blender nie włączy się, jeśli pokrywa misy (16) nie jest ustawiona prawidłowo.
- Blender nie włączy się jeśli pokrywa misy blendera (24) nie jest ustawiona prawidłowo.
- Podczas pracy blendera w misie (10) nie powinno być żadnych nasadek.
- W celu zapobiegania wylewaniu się płynu, nie

nalewaj do misy blendera (23) więcej niż 1000 ml płynu.

- Podczas obróbki w misie blendera miękkich warzyw i owoców (na przykład banana), zacznij od niskiej prędkości, następnie ją zwiększaj.
- Dla twardych warzyw i owoców (na przykład ziemniaki) używaj największej prędkości.
- Nie ładuj do blendera więcej niż 300 g. twardych warzyw na raz.
- Czas używania blendera wynosi nie więcej niż 20-30 sekund z kolejnymi przerwami w pracy około 2 minut.

CZYSZCZENIE ROBOTA

- Po zakończeniu pracy lub przez czyszczeniem zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj go z sieci elektrycznej.
- Zaleca się przepłukiwać części zdejmowane w ciepłej wodzie z neutralnym środkiem myjącym. Można użyć do mycia części zdejmowanych zmywarki do naczyń. Korpus robota przecieraj zwilżoną szmatką. Nie wolno zanurzać korpusu robota w wodzie lub przepłukiwać go pod bieżącą wodą.
- Czyszczenie blendera:
 - Ustaw na miejsce misę blendera i wypełnij ją ciepłą wodą z neutralnym środkiem.
 - Zamknij misę blendera pokrywą.
 - Włącz blender na 20s, poprzez naciśnięcie przycisku «PULSE», w razie konieczności powtórz czynność następnie przepłucz misę blendera w ciepłej wodzie.

PRZECHOWYWANIE

- Przed schowaniem robota, upewnij się, czy urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Wykonaj wymagania umieszczone w rozdziale CZYSZCZENIE ROBOTA. Przechowuj tarcze/nakładki do szatkowania, tarcze dokrojone frytek w komorze (2).

Uwaga! Tnące krawędzie tarcz są bardzo ostre i stanowią niebezpieczeństwo, używaj ich ostrożnie!

- Przechowuj urządzenie w suchym czystym miejscu.

Przykłady przeróbki produktów

Podany czas przeróbki jest przybliżony i zależy od jakości produktów i stopnia rozdrabniania.

Rozdrabnianie produktów za pomocą tarcz (12, 13)

Produkty	Ilość	Prędkość	Czas
Mięso	1000g.	Max	10-20s
Cebula	700g.	5/ Max	10-20s
Orzechy	600g.	Max	10-20s
Ryba	700g.	PULSE/Max	10-20s
Ser	700g.	PULSE/Max	10-20s
Marchew	700g.	PULSE/Max	20s
Jabłka	700g.	6/Max	10-20s
Chleb	4 kromki	6/Max	10-20 s

Używanie tarcz/nakładek do szatkowania, tarcz do krojenia frytek

Produkty	Ilość	Prędkość
Marchew	500g	1-3
Rzodkiewka	500g	1-3
Dynia	700 g	1-3
Ogórek	100 g	1-3
Ziemniaki	500 g	1-3
Ser (nasadka „E”)	400g	1-Max

Zagniatanie ciasta (maksymalna waga ciasta nie powinna przekraczać 1 kg)

Produkty	Ilość	Prędkość
Mąka	200 g.	Stopniowe zwiększenie od 1 do Max
Jajka	3 szt.	
Olej	200 g.	
Jogurt	200 g.	
Cukier	200 g.	

Ubijanie produktów

Produkty	Ilość	Prędkość	Czas
Majonez	4 jajka/1l oleju	8/Max	20 s

Dzbanek blendera

Produkty	Ilość	Prędkość	Czas
Produkty płynne	Nie więcej niż 1000 ml	1/Max/ PULSE	20 s

Charakterystyki techniczne

Napięcie zasilania:	220-230 V ~ 50 Hz
Maksymalny pobór mocy:	750 W
Misa plastikowa:	1,5 l
Szklana miska blendera:	2 l z kubeczkami do odmierzania

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

KUCHYŇSKÝ ROBOT

POPIS

1. Ochranné víčko přívodu mixéru
2. Místo na uskladnění nožů
3. Ručička zapnutí /regulace rychlosti
4. Tlačítko impulsního režimu práce
5. Místo namotávání napájecího kabelu
6. Hřídel přívodu násadek
7. Povrch
8. Diskový držák nožů
9. Struhadla /kruhadrá:
 - A - struhadlo drobného rozmělnění
 - B – struhadlo hrubého rozmělnění
 - C– kruhadlo na řezání tenkých plátků
 - D – kruhadlo na řezání tlustých plátků
 - E – struhadlo rozmělnění
 - F – nůž řezání hranolek
10. Mísa na zpracování potravin
11. Ochranná pouzdra nožů (12, 13)
12. Hlavní nůž rozmělnění
13. Vrchní nůž rozmělnění
14. Šlehač
15. Násadka na mísení těsta
16. Hrdlo víčka
17. Podavač
18. Odšťavňovač na odšťavňování citrusových plodů
19. Zvon odšťavňovače na citrusové plody
20. Odšťavňovač s odšťavňovačkou
21. Víčko odšťavňovače
22. Podavač víčka odšťavňovače
23. Nástavec šlehače
24. Víčko nástavce šlehače
25. Dávkač
26. Lopatka na vyndávání zpracovaných potravin

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před tím, než začnete používat elektrický přístroj, přečtěte si pozorně daný návod.

- Tento návod uschovejte, abyste se k němu mohli vrátet.
- Než zapnete přístroj do zásuvky, přesvědčte se, že doporučené napětí jeho práce odpovídá napětí ve vašem domě.
- Přístroj používejte pouze na rovné a hladné ploše.
- Je zakázáno používat přístroj venku.
- Používejte pouze ty díly a součástky, které jsou dodávány v kompletu s přístrojem.

- Pokud je poškozen kabel, jeho vidlice nebo druhé součásti, nepoužívejte přístroj.
- Pokud je poškozena přívodová šňůra nebo pokud přístroj vyžaduje opravu, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Před prvním použitím, pečlivě promyjte všechny jeho snímatelné součásti, které budou přicházet do styku s potravinami.
- Než začnete používat nože, sundejte z nich ochranná pouzdra.
- Budte opatrní při nakládání s násadkami struhadel/kruhadel nebo noží.
- Nepřevyšujte doporučené množství potravin při jejich zpracování.
- Při práci přístroje je zakázáno protlačovat potraviny otvorem víčka prsty nebo jinými druhými předměty (například lopatkou). K tomu je určen podavač.
- Vypněte přístroj ze zásuvky, předtím, než začnete sundávat násadky.
- Po skončení práce vypněte přístroj a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Je zakázáno nechávat pracující přístroj bez dozoru.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.
- Budte obzvlášť opatrní, pokud přístroj používají děti nebo lidé s omezenými možnostmi a také pokud se přístroj nachází v jejich bezprostřední blízkosti.
- Nedopusťte styk elektrického motoru s vodou nebo druhými kapalinami a nemýjte ho pod proudem vody. K čištění elektrického motoru používejte vlažnou tkáň.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití, je zakázáno využívat ho komerčně.

Důležité informace

Pro Vaši bezpečnost je přístroj vybaven systémem blokování zapnutí.

Přístroj se nezapne:

- jestli je špatně instalováno ochranné víčko přívodu mixéru (1).
- jestli se mísa na zpracování potravin (10) nebo odšťavňovač (20) používá bez víček (16, 21) nebo víčka nejsou v správném položení.
- pokud při instalovaném nástavci šlehače (23) není instalovaná mísa na zpracované potraviny (10) a není zavřena víkem (16) a také, pokud není nástavec šlehače zakryt víčkem (24).

POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

NÁSTAVEC ROBOTU

Rozmělnění potravin

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1), spojením značek na víčku a na povrchu přístroje a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
2. Instalujte mísu na zpracování potravin (10).
3. Na hřídel přívodu násadek (6) instalujte hlavní nůž rozmělnění (12), nezapomeňte z něho sundat ochranné pouzdro (11). Při používání pomocného nože (13): - sundejte z něho (13) ochranné pouzdro (11) a nasad'te ho na horní stranu hlavního nože (12).
4. Vložte potřebné množství potravin do mísy na zpracování potravin (10).
5. Zavřete mísu (10) víčkem (16) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
6. Zapněte přístroj do zásuvky.
7. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) nebo vyberte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
8. Po skončení práce vypněte přístroj přesunutím ručičky (3) do pozice «Off» a vypněte ho ze zásuvky.
9. Sundejte víčko (16), otočením po směru hodinových ručiček, vyndejte nůž (12) nebo oba nože, sundejte mísu na zpracování potravin (10) a vyndejte potraviny s pomocí lopatky (26).

Pozor!

Bud'te opatrní při nakládání s noži (12, 13), jejich hrany jsou velmi ostré. Skladujte nože vždy pouze v ochranných pouzdrech (11).

Používání struhadel /kruhadel a nože na hranolky

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
2. Nasad'te na mixér mísu na zpracování potravin (10).
3. Vstavte potřebný nůž (9) na diskový držák (8).
4. Na hřídel přívodu násadek (6) nasad'te diskový držák (8).
5. Zavřete mísu (10) víčkem (16) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
6. Zapněte přístroj do zásuvky.

7. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) nebo vyberte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
8. Vložte potraviny do hrdla víka (16), pro jejich podávání použijte podavač (17). Tlačte na podavač s vynaložením nepatrného úsilí, potraviny budou podávány do mísy.
9. Po skončení práce, vypněte přístroj nastavením ručičky (3) do pozice «Off», a vypněte ho ze zásuvky.
10. Sundejte víčko (16), otočením po směru hodinových ručiček, vyndejte diskový držák násadek (8), sundejte mísu (10) a vyndejte potraviny s pomocí násadek (26).

Pozor!

- Za jeden cyklus nezpracovávejte větší množství než 1,5 kg. potravin.
- Nepřevyšujte doporučené množství potravin.
- Je zakázáno protlačovat potraviny dovnitř hrdlem víka prsty nebo jinými předměty (například lopatkou). Použijte podavač.

Mísení těsta

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
2. Nasad'te mísu (10).
3. Na hřídel přívodu násadek (6) nasad'te násadku na mísení těsta (15).
4. Vložte potřebné ingredience do mísy (10).
5. Zavřete mísu (10) víčkem (16) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
6. Zapněte přístroj do zásuvky.
7. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) nebo použijte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
8. Po skončení práce vypněte přístroj přesunutím ručičky (3) do pozice «Off», a vyndejte šňůru ze zásuvky.
9. Sundejte víčko (16), otočením po směru hodinových ručiček, vyndejte násadku na mísení těsta (15), sundejte mísu (10) a vyndejte z ní těsto.

Upozornění:

- *Hmotnost mouky nesmí převyšovat 600 g. plus 400 g. ostatních příměsí, maximální váha těsta 1 kg.*

ČESKÝ

- *Misit těsto začínejte malou rychlostí, postupně jí zvyšujte.*
- *Používejte přístroj bez přestávky ne déle než 20-30 sekund, s následnou přestávkou v práci zhruba 2 minuty.*
- *Nevyndávejte podavač (17) z hrdla víčka (16) při mísení těsta, částice mouky mohou vylétnout z mísy (16).*

Šlehaní

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1) a otočte jím proti směru hodinových ručiček.
2. Nasad'te mísu na zpracování potravin (10).
3. Na hřídel přívodu násadek (6) instalujte šlehač (14).
4. Do mísy vložte potřebné ingredience (10).
5. Zavřete mísu (10) víkem (16) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
6. Zapněte přístroj do zásuvky.
7. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) nebo využijte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
8. V průběhu práce můžete přidávat potřebné ingredience přes hrdlo víčka (16).
9. Po skončení práce vypněte přístroj, přesunutím ručičky (3) do pozice «Off» a vypněte přístroj ze zásuvky.
10. Sundejte víčko (16), otočením po směru hodinových ručiček, vyndejte šlehač (14), sundejte mísu (10) a vyndejte z ní potraviny s pomocí lopatky (26).

Pozor!

- Nepoužívejte násadku (14) na mísení těsta.
- Nepřevyšujte množství tekutých potravin v míse, předejdete tak jejímu vylévání při práci přístroje.

Odšťavňovač citrusových plodů

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1) a otočte jím proti směru hodinových ručiček.
2. Nasad'te mísu na zpracování potravin (10).
3. Do mísy (10) instalujte odstředivku odšťavňovače citrusových plodů (18) a otočte ji proti směru hodinových ručiček nadoraz.
4. Na hřídel přívodu násadek (6) nasad'te zvon odšťavňovače citrusových plodů (19).
5. Zapněte přístroj do zásuvky.
6. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) a nastavte rychlost otáčení «1».

7. Po skončení práce vypněte přístroj, nastavením ručičky (3) do pozice «Off», a vypněte přístroj ze zásuvky.
8. Sundejte odstředivku odšťavňovače citrusových plodů (18), jejím otočením po směru hodinových ručiček, slijte šťávu z mísy (10).

Pozor!

Při práci odšťavňovače citrusových plodů je zakázáno nastavovat rychlost otáčení vyšší než «1».

Odšťavňovač

1. Instalujte ochranné víčko přívodu mixéru (1) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
2. Nasad'te mísu na zpracování potravin (10).
3. Do mísy (10) instalujte odšťavňovač s odstředivkou (20).
4. Zavřete mísu (10) víčkem odšťavňovače (21) a otočte jím proti směru hodinových ručiček nadoraz.
5. Zapněte přístroj do zásuvky.
6. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) a nastavte rychlost otáčení « » , nebo vyberte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
7. Vložte potraviny do hrdla víčka (21), pro podávání použijte podavač (22). Tlačte na podavač s vynaložením nepatrného úsilí.
8. Pokud je v průběhu práce nutné odstranit výtlačky:
 - vypněte přístroj, otočením ručičky (3) do polohy «Off», a vypněte přístroj ze zásuvky.
 - otevřete víko odšťavňovače (21), otočením po směru hodinových ručiček.
 - vyndejte odšťavňovač s odstředivkou (20) a vyjměte výtlačky.
9. Sestavte odšťavňovač a pokračujte v práci.
10. Po skončení práce vypněte přístroj, přesunutím ručičky (3) do pozice «Off», a vypněte přístroj ze zásuvky.
11. Sundejte víčko odšťavňovače (21), otočením po směru hodinových ručiček.
12. Vyndejte odšťavňovač s odstředivkou (20).
13. Sundejte mísu (10) a slijte šťávu.

MÍSA MIXÉRU

1. Sundejte ochranné víčko přívodu mixéru (1), otočením po směru hodinových ručiček.

2. Instalujte mísu (10), která (10) musí být prázdná.
3. Zavřete víčko (16), otočením proti směru hodinových ručiček nadoraz.
4. Spojte zarážky na míse mixéru (23) se značkou na povrchu přístroje, otočte mísu proti směru hodinových ručiček nadoraz.
5. Vložte potřebné ingredience do mísy mixéru (23).
6. Zavřete mísu mixéru (23) víčkem (24) a otočte jím proti směru hodinových ručiček než se spojí značky na víčku (24) a na ručičce mísy mixéru (23).
7. Zapněte přístroj do zásuvky.
8. Zapněte přístroj otočením ručičky (3) nebo vyberte impulsní režim práce, stlačením tlačítka (4) «PULSE».
9. V průběhu práce je možné přidávat potřebné ingredience přes otvor, který je uzavřen dozátorem (25). Dozátor (25) je možné používat jako měrný kalíšek a maximálním objemem 60 ml.
10. Po skončení práce vypněte přístroj, přesunutím ručičky (3) do pozice «Off», a vypněte přístroj ze zásuvky.
11. Sundejte mísu mixéru (23), otočením po směru hodinových ručiček.
12. Slijte smíchané potraviny z mísy mixéru.

Pozor!

- Mixér se nezapne, pokud víčko mísy (16) není instalováno nebo je instalováno nesprávně.
- Mixér se nezapne, pokud víčko mísy nástavce (24) není instalováno nebo je instalováno nesprávně.
- V průběhu práce mixéru se nesmí v míse (10) nacházet žádné násadky.
- Pokud chcete předejít prolévání tekutin, nenalévejte do mísy mixéru (23) více než 1000 ml.
- Při zpracování v míse mixéru měkké zeleniny nebo ovoce (například banán), začínejte z nízké rychlosti a postupně jí zvyšujte.
- Pokud zpracováváte tvrdou zeleninu nebo ovoce (například brambory) použijte nejvyšší rychlost.
- Za jeden cyklus nezpracovávejte více než 300 g. tvrdé zeleniny.
- Doba používání mixéru nesmí být delší než 20-30 sekund s následující přestávkou zhruba 2 minuty.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Po skončení práce nebo před zahájením čištění vždy vypínejte přístroj ze zásuvky
- Doporučujeme omývat snímací části přístroje teplou vodou nebo neutrálním čistícím prostředkem. Snímatelné části přístroje je také možné mýt v myčce nádobí.
- Povrch přístroje vytírejte vlažnou tkání. Nepoužívejte drsné houbičky, abrazivní čistící prostředky a ředidla.
- Je zakázáno potápět přístroj do vody nebo ho mýt pod proudem vody.
- Čištění mixéru:
- Instalujte na místo mísu mixéru a naplňte ji teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem.
- Zavřete mísu mixéru víčkem.
- Zapněte mixér na 20 sek. Stlačením tlačítka «PULSE», pokud je potřeba, zopakujte proceduru, po jejím zakončení, promyjte mísu teplou vodou.

SKLADOVÁNÍ

- Před uskladněním přístroje se přesvědčte, že je vypnutý ze zásuvky.
- Vykonejte veškeré body části ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE.
- Struhadla /kruhadla a nůž na hranolky skladujte v místě, k tomu určeném. (2).

Pozor! Hrany nožů jsou velmi ostré a představují potencionální riziko, při jejich používání, buďte opatrní!

- Skladujte přístroj v suchém, čistém místě.

Příklady zpracování potravin

Uvedená doba zpracování je pouze orientační a závisí na kvalitě potravin a stupni jejich rozmělnění.

ČESKÝ

Rozmělnění potravin noži (12, 13)

Potraviny	Množství	Rychlost	Doba
Maso	700 g.	Max	10-20 sek.
Cibule	700 g.	5/Max	10-20 sek.
Ořechy	600 g.	Max	10-20 sek.
Ryba	700 g.	PULSE/Max	10-20 sek.
Sýr	700 g.	PULSE/Max	10-20 sek.
Mrkev	700 g.	PULSE/Max	20 sek.
Jablka	700 g.	6/Max	10-20 sek.
Chleba	4 ks.	6/Max	10-20 sek.
Petržel	Maximálně 4 svazky	PULSE/Max	10 sek.

Použití struhadel /kruhadel a nože na hranolky

Potraviny	Množství	Rychlost
Mrkev	500 g.	1-3
Ředkvičky	500 g.	1-3
Tykev	700 g.	1-3
Okurky	100 g.	1-3
Brambory	500 g.	1-3
Sýr (násadka « »)	400 g.	1-Max

Mísení těsta (maximální váha těsta nesmí být větší než 1 kg.)

Potraviny	Množství	Rychlost
Mouka	200 g.	Postupné zvýšení z 1 do Max
Vejce	3 ks.	
Rostlinný olej	200 g.	
Jogurt	200 g.	
Cukr	200 g.	

Šlehání

Potraviny	Množství	Rychlost	Doba
Majonéza	4 vejce/1 l. Rostlinného oleje	8/Max	20 sek.

Nástavec mixéru

Potraviny	Množství	Rychlost	Doba
Tekuté potraviny	Ne více než 1000 ml.	1/Max/ PULSE	20 sek.

Technické údaje

Elektrické napětí:	220-230 V ~ 50 Hz
Maximální příkon:	750 W
Plastový nástavec:	1,5l
Objem mísy mixéru:	2 l s měrným kalíškem

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje min. 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

КУХОННИЙ ПРОЦЕСОР

ОПИС

1. Захисна кришка приводу блендера
2. Відсік для зберігання ножів
3. Ручка увімкнення/регулятор швидкості
4. Кнопка імпульсного режиму роботи
5. Місце намотування мережевого шнура
6. Вал приводу насадок
7. Корпус
8. Дисковий тримач ножів
9. Тертки/шатківниці:
 - A - тертка для дрібного подрібнювання
 - B - тертка для крупного подрібнювання
 - C - шатківниця для нарізання тонкими шматками
 - D - шатківниця для нарізання крупними шматками
 - E - тертка для подрібнювання
 - F - ніж для нарізання картоплі фри
10. Чаша для переробки продуктів
11. Захисні кожухи ножів (12, 13)
12. Основний ніж-подрібнювач
13. Верхній ніж-подрібнювач
14. Збивачка
15. Насадка для замішування тіста
16. Кришка чаші
17. Штовхач
18. Сепаратор соковижималки для цитрусових
19. Конус соковижималки для цитрусових
20. Соковижималка з сепаратором
21. Кришка соковижималки
22. Штовхач кришки соковижималки
23. Чаша блендера
24. Кришка чаші блендера
25. Пробка-дозатор
26. Лопатка для діставання перероблених продуктів

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватись електроприладом, уважно прочитайте даний путівник з експлуатації.

- Збережіть цей путівник з експлуатації, використовуйте його надалі як довідковий матеріал.
- Перед тим як підключити прилад до електромережі, переконайтесь в тому, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Використовуйте процесор на рівній плоскій поверхні.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.

- Використовуйте тільки деталі чи комплектуючі, які входять до комплекту поставки.
- Не користуйтесь приладом при пошкодженні мережевого шнура, вилки чи інших деталей.
- У випадку пошкодження мережевого шнура чи для ремонту процесора, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Перед першим застосуванням приладу ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з харчовими продуктами.
- Перш ніж користуватись ножами для подрібнення продуктів, зніміть з них захисні ковпачки.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках насадки тертки/шатківниці чи ножі, так як вони мають гострі ріжучі крайки.
- Не перевищуйте рекомендовану кількість продуктів під час їх обробки.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями чи будь-якими предметами (наприклад, лопаткою). Для цієї мети користуйтесь тільки штовхачем.
- Вимкніть процесор і вийміть вилку мережевого шнура з розетки, перш ніж зняти з нього будь-яку насадку.
- Одразу після завершення роботи виключіть процесор і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Забороняється залишати включений прилад без нагляду.
- Зберігайте електроприлад в недоступному для дітей місці.
- Особливих заходів безпеки слід дотримуватись в тих випадках, коли прилад використовується дітьми чи людьми з обмеженими можливостями, або поряд з ними.
- Забороняється занурювати блок електродвигуна у воду чи інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення блоку електродвигуна користуйтеся вологою тканиною.
- Пристрій призначено тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання процесору.

Важлива інформація

Для забезпечення безпеки кухонний комбайн обладнано системою блокування увімкнення процесора.

Прилад не увімкнеться:

- Якщо не правильно встановлена захисна кришка приводу блендера (1).
- Якщо чаша (10) або соковижималка (20) ви-

користується без кришок (16, 21) або вони не правильно встановлені.

- Якщо при встановленій чаші блендера (23) не встановлена чаша (10) і не закрита кришкою (16), а також чаша блендера не закрита кришкою (24).

ВИКОРИСТАННЯ ПРОЦЕСОРА

ЧАША ПРОЦЕСОРА

Подрібнення продуктів

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1), сумістивши позначки на кришці і корпусі процесора, і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. На вал приводу насадок (6) встановіть основний ніж-подрібнювач (12), попередньо знявши захисний кожух (11). При використанні додаткового ножа (13): - зніміть з ножа (13) захисний кожух (11) і встановіть поверх ножа (12).
4. Покладіть необхідну кількість продуктів в чашу (10).
5. Закрийте чашу (10) кришкою (16) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
6. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
7. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) чи використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
8. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
9. Зніміть кришку (16), повернувши її за годинниковою стрілкою, вийміть ніж (12) або обидва ножі, зніміть чашу (10) і вийміть з неї продукти, використовуючи лопатку (26).

Увага!

Будьте обережні, коли тримаєте в руках ножі (12, 13), так як вони мають гострі ріжучі крайки. Зберігайте ножі з одягнутими на них захисними кожухами (11).

Використання терток/шатківниць, ножів для нарізки картоплі фри

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. Вставте один з необхідних ножів (9) в дисковий тримач (8).
4. На вал приводу насадок (6) встановіть дисковий тримач (8).

5. Закрийте чашу (10) кришкою (16) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
6. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
7. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) чи використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
8. Помістіть продукти в горловину кришки (16), для подачі продуктів використовуйте штовхач (17). Натискайте на штовхач з незначним зусиллям для подачі продуктів.
9. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
10. Зніміть кришку (16), повернувши її за годинниковою стрілкою, вийміть дисковий тримач насадок (8), зніміть чашу (10) і дістаньте з неї продукти, використовуючи лопатку (26).

Увага!

- За один сеанс Ви можете переробити не більше 1,5 кг продуктів.
- Не перевищуйте рекомендовану кількість продуктів під час їх обробки.

Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями чи будь-якими предметами (наприклад, лопаткою). Для цієї мети користуйтеся тільки штовхачем.

Замішування тіста

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. На вал приводу насадок (6) встановіть насадку для замішування тіста (15).
4. Помістіть необхідні інгредієнти в чашу (10).
5. Закрийте чашу (10) кришкою (16) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
6. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
7. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) чи використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
8. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
9. Зніміть кришку (16), повернувши її за годинниковою стрілкою, вийміть насадку для замішування тіста (15), зніміть чашу (10) і дістаньте з неї тісто.

Примітка:

- Вага борошна не повинна перевищувати 600 г. плюс 400 г здоби, максимальна вага тіста 1 кг.
- Починайте замішування тіста на малій швидкості, поступово збільшуючи її.
- Використовуйте процесор безперервно не більше 20-30 секунд, з подальшою перервою в роботі близько 2 хвилин.
- Не виймайте штовхач (17) з горловини кришки (16) під час замішування тіста, щоб уникнути вилітання часток борошна через горловину кришки (16).

Збивання

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. На вал приводу насадок (6) встановіть збивач (14).
4. Помістіть необхідні інгредієнти в чашу (10).
5. Закрийте чашу (10) кришкою (16) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
6. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
7. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) чи використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
8. Під час роботи можна додавати необхідні інгредієнти через горловину кришки (16).
9. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
10. Зніміть кришку (16), повернувши її за годинниковою стрілкою, вийміть збивач (14), зніміть чашу (10) і дістаньте з неї продукти, використовуючи лопатку (26).

Увага!

- Ніколи не використовуйте насадку (14) для замішування тіста.
- Не перевищуйте кількість рідких продуктів в чаші задля уникнення їх вихлюпування.

Соковижималка для citrusових

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. В чашу (10) встановіть сепаратор соковижималки для citrusових (18) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.

4. На вал приводу насадок (6) конус соковижималки для citrusових (19).
5. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
6. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) і встановіть швидкість обертання «1».
7. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
8. Зніміть сепаратор соковижималки для citrusових (18), повернувши його за годинниковою стрілкою, злийте вижатий сік з чаші (10).

Увага!

В режимі роботи соковижималки для citrusових забороняється встановлювати швидкість обертання вище «1».

Соковижималка

1. Встановіть захисну кришку приводу блендера (1) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
2. Встановіть на процесор чашу (10).
3. В чашу (10) встановіть соковижималку з сепаратором (20).
4. Закрийте чашу (10) кришкою (21) і поверніть її проти годинникової стрілки до упору.
5. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
6. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) і встановіть швидкість обертання «Мах», або використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
7. Помістіть продукти в горловину кришки (21), для подачі продуктів використовуйте штовхач (22). Натискайте на штовхач з незначним зусиллям для подачі продуктів.
8. Якщо під час роботи необхідно видалити вичавки:
 - вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off», і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
 - відкрийте кришку соковижималки (21), повернувши її за годинниковою стрілкою.
 - вийміть соковижималку з сепаратором (20) і видаліть вичавки.
9. Зберіть соковижималку і продовжіть роботу.
10. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
11. Зніміть кришку соковижималки (21), повернувши її за годинниковою стрілкою.

УКРАЇНСЬКИЙ

12. Вийміть соковижималку з сепаратором (20).
13. Зніміть чашу (10) і злийте з неї вичавлений сік.

ЧАША БЛЕНДЕРА

1. Зніміть захисну кришку приводу блендера (1), повернувши її за годинниковою стрілкою.
2. Встановіть на процесор чашу (10), чаша (10) повинна бути порожня.
3. Закрийте кришку (16), повернувши її проти годинникової стрілки до упору.
4. Сумістіть позначку на чаші блендера (23) з позначкою на корпусі, поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки до упору.
5. Помістіть необхідні інгредієнти в чашу блендера (23).
6. Закрийте чашу блендера (23) кришкою (24) і поверніть її проти годинникової стрілки до суміщення позначок на кришці (24) і ручці чаші блендера (23).
7. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
8. Увімкніть процесор поворотом ручки (3) чи використовуйте імпульсний режим роботи, натиснувши кнопку (4) «PULSE».
9. Під час роботи можна додавати необхідні інгредієнти через отвір, закритий пробкою-дозатором (25). Пробку-дозатор (25) можна використовувати як мірну ємність, максимальний об'єм пробки 60 мл.
10. Після завершення роботи вимкніть процесор, встановивши ручку (3) в положення «Off» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
11. Зніміть чашу блендера (23), повернувши її за годинниковою стрілкою.
12. Злийте змішані продукти з чаші блендера.

Увага!

- Блендер не увімкнеться, якщо кришка чаші (16) не встановлена або встановлена не правильно.
- Блендер не увімкнеться, якщо кришка чаші блендера (24) не встановлена або встановлена не правильно.
- Під час роботи блендера в чаші (10) не повинні знаходитись ніякі насадки.
- Для попередження проливання рідини, не наливайте в чашу блендера (23) більше 1000 мл рідини.
- При переробці в чаші блендера м'яких овочів і фруктів (наприклад, банан), почніть з низької швидкості, потім збільшіть її.

- Для твердих овочів і фруктів (наприклад, картопля) використовуйте саму високу швидкість.
- Не завантажуйте в блендер більше 300 г твердих овочів за один сеанс.
- Час використання блендера не більше 20-30 секунд, з подальшою перервою в роботі близько 2 хвилин.

ЧИЩЕННЯ ПРОЦЕСОРА

- Після завершення роботи чи перед чищенням завжди вимикайте прилад і відключайте його від електромережі.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом. Можна скористатися посудомийною машиною для миття металевих ножів.
- Корпус процесора протирайте вологою тканиною. Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Забороняється занурювати корпус процесора у воду чи промивати його під струменем води.
- Чищення блендера:
 - Встановіть на місце чашу блендера і наповніть її теплою водою з нейтральним миючим засобом.
 - Закрийте чашу блендера кришкою.
 - Увімкніть блендер на 20 сек, натиснувши на кнопку «PULSE», при необхідності повторіть процедуру, після чого промийте чашу блендера теплою водою.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрати процесор на зберігання, переконайтесь, що прилад відключений від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ ПРОЦЕСОРА.
- Зберігайте тертки/шатківниці і ніж для нарізання картоплі фри у відсіку (2).

Увага! Різучі леза ножів дуже гострі і небезпечні, поводьтесь з ними дуже обережно!

- Зберігайте прилад в сухому чистому місці.

Приклади переробки продуктів

Вказаний час переробки є приблизним і залежить від якості продуктів та ступеня подрібнення.

Подрібнення продуктів ножами (12, 13)

Продукти	Кількість	Швидкість	Час
Гарбуз	700 г	Max	10-20 сек.
Цибуля	700 г	5/Max	10-20 сек.
Горіхи	600 г	Max	10-20 сек.
Цибуля	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Сир	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Морква	700 г	PULSE/Max	20 сек.
Яблука	700 г	6/Max	10-20 сек.
Хліб	4 шматочки	6/Max	10-20 сек.
Петрушка	Макс. 4 жмутки	PULSE/Max	10 сек.

Використання терток/шатківниць, ножів для нарізання картоплі фри

Продукти	Кількість	Швидкість
Морква	500 г	1-3
Редис	500 г	1-3
Гарбуз	700 г	1-3
Огірок	100 г	1-3
Картопля	500 г	1-3
Твердий сир (насадка «Е»)	400 г	1-Max

Замішування тіста (максимальна вага тіста не повинна перевищувати 1 кг)

Продукти	Кількість	Швидкість
Борошно	200 г	Поступове підвищення від 1 до Max
Яйця	3 шт.	
Олія	200 г	
Йогурт	200 г	
Цукор	200 г	

Збивання продуктів

Продукти	Кількість	Швидкість	Час
Майонез	4 яйця/1 л олії	8/Max	20 сек.

ЧАША БЛЕНДЕРА

Продукти	Кількість	Швидкість	Час
Рідкі продукти	Не більше 1000 мл	1/Max/ PULSE	20 сек.

Технічні характеристики

Напруга живлення:	220-230 В ~ 50 Гц
Максимальна споживча потужність:	750 Вт
Пластикова чаша:	1,5 л
Блендерна чаша:	2 л з мірним стаканчиком

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5-ти років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23/ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

КУХОННЫ ПРАЦЭСАР

АПІСАННЕ

1. Абарончая крышка прывада блэндэра
2. Addзяленне для захоўвання нажэй
3. Ручка ўключэння/рэгулятар хуткасці
4. Кнопка імпульснага рэжыма работы
5. Месца намоткі сеткавага шнура
6. Вал прывада насадак
7. Корпус
8. Дыскавы трымальнік нажэй
9. Церкі/шынкоўкі:
 - A - церка для мелкага драбнення
 - B - церка для крупнага драбнення
 - C - шынкоўка для нарэзкі тонкімі кусочкамі
 - D - шынкоўка для нарэзкі крупнымі кусочкамі
 - E - церка для драбнення
 - F - нож для нарэзкі бульбы фры
10. Чаша для перапрацоўкі прадуктаў
11. Абарончая кажуха нажэй (12, 13)
12. Асноўны нож- драбнення
13. Верхні нож-драбнення
14. Узбівалка
15. Насадка для замешвання цеста
16. Крышка чашы
17. Штурхач
18. Сепаратар сокавыцскалкі для цытрусавых
19. Конус сокавыцскалкі для цытрусавых
20. Сокавыцскалка з сепаратарам
21. Крышка сокавыцскалкі
22. Штурхач крышкі сокавыцскалкі
23. Чаша блэндэра
24. Крышка чашы блэндэра
25. Пробка-дазатар
26. Лапатка для даставання перапрацаваных прадуктаў

ВАЖНЫЯ МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Перж чым пачаць карыстацца электрапрыборам, уважліва прачытайце цяперашняе рукаводства па эксплуатацыі.

- Захоўвайце цяперашняе рукаводства па эксплуатацыі, выкарыстоўвайце яго далей у якасці справачнага матэрыяла.
- Перш чым падключыць прыбор да электрасеткі, упэўніцеся, што напружанне, указаннае на прыборы, атпавядае напружанню электрасеткі ў вашай хаце.
- Выкарыстоўвайце працэсар на роўнай плоскай паверхні.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор паза памяшканняў.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі ці камп-

лектуючыя, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.

- Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі ці іншых дэталей.
- У выпадку пашкоджання сеткавага шнура ці для рамонта працэсара звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перад пешым прымяненнем прыбора старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з харчовымі прадуктамі.
- Перш чым карыстацца нажамі для драбнення прадуктаў, здыміце з іх абарончыя калпачкі.
- Будзьце асцярожны, калі трымаеце ў руках насадкі церкі/шынкоўкі ці нажы, так як яны маюць вострыя рэжучыя кромкі.
- Не перавышайце рэкаменданую колькасць прадуктаў у час іх абработкі.
- У час работы забараняецца праштурхоўваць прадукты ў гарлавіну крышкі пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі (напрыклад, лапаткай). Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Выключыце працэсар і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі, перш чым зняць з яго якую-небудзь насадку.
- Адразу пасля заканчэння работы выключыце працэсар і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Забараняецца пакідаць уключаны прыбор без дагляду.
- Захоўвайце электрапрыбор у недаступным для дзяцей месцы.
- Асобныя меры перасцярогі прапануецца саблюдаць у тых выпадках, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, або радам з імі.
- Забараняецца пагружаць блок электрарухавіка ў ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад струмемямі вады. Для ачысткі блока электрарухавіка карыстайцеся вільготнай тканінай.
- Устройванне прызначана толькі для хатняга карыстання, забараняецца камерцыйнае карыстанне працэсара.

Важная інфармацыя

Для забеспячэння бяспекі кухонны камбаін снашчан сістэмай блакіроўкі ўключэння працэсара.

Прыбор не ўключацца:

- Калі няправільна ўстаноўлена абарончая крышка прывада блэндэра (1).
- Калі чаша (10) ці сокавыцскалка (20) выкары-

стоўваюцца без крышак (16, 21) ці яны няправільна ўстаноўлены.

- Калі пры ўстаноўленай чашы блэндэра (23) не ўстаноўлена чаша (10) і не зачынена крышкай (16), а таксама чаша блэндэра не зачынена крышкай (24).

ВЫКАРЫСТОЎВАННЕ ПРАЦЭСАРА

ЧАША ПРАЦЭСАРА

Драбненне прадуктаў

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1), сумяшчаючы меткі на крышцы і корпусе працэсара, і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. На вал прывада насадак (6) устанавіце асноўны нож-драбнення (12), папярэдне зняўшы абарончы кажух (11). Пры выкарыстоўванні дадатковага нажа (13): - здыміце з нажа (13) абарончы кажух (11) і ўстанавіце паверх нажа (12).
4. Пакладзіце неабходную колькасць прадуктаў у чашу (10).
5. Зачыніце чашу (10) крышкай (16) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
7. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) ці выкарыстоўвайце імпульсны рэжым работы, націснуўшы на кнопку (4) «PULSE».
8. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і выньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
9. Здыміце крышку (16), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы, вымце нож (12) ці абодва нажа, здыміце чашу (10) і дастаньце з яе прадукты, выкарыстоўваючы лапатку (26).

Увага!

Будзьце асцярожны, калі трымаеце ў руках нажы (12, 13), так як яны маюць вострыя рэжучыя кромкі.

Захоўваючы нажы з адзетымі на іх абарончымі кажухамі (11).

Выкарыстоўванне церак/шыновок, нажа для нарэзкі бульбы фры

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. Устаўце адзін з неабходных нажэй (9) у дыскавы трымальнік (8).

4. На вал прывада насадак (6) устанавіце дыскавы трымальнік (8).
5. Зачыніце чашу (10) крышкай (16) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
7. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) ці выкарыстоўвайце імпульсны рэжым работы, націснуўшы кнопку (4) «PULSE».
8. Змясціце прадукты ў гарлавіну крышкі (16), для падачы прадуктаў выкарыстоўвайце штурхач (17). Націскайце на штурхач з значным намаганнем для падачы прадуктаў.
9. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) ў становішчы «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
10. Здыміце крышку (16), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы, вымце дыскавы трымальнік насадак (8), здыміце чашу (10) і дастаньце з яе прадукты, выкарыстоўваючы лапатку (26).

Увага!

- За адзін сеанс Вы можаце перапрацаваць не больш 1,5 кг прадуктаў.
- Не правышайце рэкамендаваную колькасць прадуктаў у час іх абработкі.
- У час работы забараняецца праштурхоўваць прадукты ў гарлавіну крышкі пальцамі або якімім-небудзь прадметамі (напрыклад, лапаткай). Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.

Замешванне цеста

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. На вал прывада насадак (6) насадку для замешвання цеста ўстанавіце (15).
4. Змясціце неабходныя інгрыдыенты ў чашу (10).
5. Зачыніце чашу (10) крышкай (16) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
7. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) ці выкарыстоўвайце імпульсны рэжым работы, націснуўшы кнопку (4) «PULSE».
8. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
9. Здыміце крышку (16), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы, вымце насадку для замешвання цеста (15), здыміце чашу (10) і дастаньце з яе цеста.

БЕЛАРУСКІ

Заўвага:

- Вага мукі не павінна правышаць 600 г. плюс 400 г згоды, максімальная вага цеста 1 кг цеста.
- Пачынайце замешванне цеста на малой хуткасці, паступова павялічваючы яе.
- Выкарыстоўвайце працэсар не больш 20-30 секунд, з далейшым перапынкам у рабоце каля 2 хвілін.
- Не вымайце штурхач(7) з гарлавіны крышкі (16) у час замешвання цеста, каб пазбегнуць вылета часцінак мукі праз гарлавіну крышкі (16).

Узбіванне

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. На вал прывада насадак (6) устанавіце ўзбівалку (14).
4. Змясціце неабходныя інгрыдыенты ў чашу (10).
5. Зачыніце чашу (10) крышкай (16) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
7. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) ці выкарыстоўвайце імпульсны рэжым работы, націснуўшы кнопку (4) «PULSE».
8. У час работы можна дабаўляць неабходныя інгрыдыенты праз гарлавіну крышкі (16).
9. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
10. Здыміце крышку (16), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы, вымце ўзбівалку (14), здыміце чашу (10) і дастаньце з яе прадукты, выкарыстоўваючы лапатку (26).

Увага!

- Ніколі не выкарыстоўвайце насадку (14) для замешвання цеста.
- Не перавышайце колькасць вадкіх прадуктаў у чашы каб пазбегнуць іх выплывання.

Сокавыцскалка для цытрусавых

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. У чашу (10) устанавіце сепаратар сокавыцскалкі для цытрусавых (18) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.

4. На вал прывада насадак (6) конус сокавыцскалкі для цытрусавых (19).
5. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
6. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) і ўстанавіце хуткасць кручэння «1».
7. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
8. Здыміце сепаратар сокавыцскалкі для цытрусавых (18), павярнуўшы яго па гадзіннікавай стрэлцы, злейце выціснуты сок з чашы (10).

Увага!

У рэжыме работы сокавыцскалкі для цытрусавых забараняецца ўстанавіваць хуткасць кручэння вышэй «1».

Сокавыцскалка

1. Устанавіце абарончую крышку прывада блэндэра (1) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
2. Устанавіце на працэсар чашу (10).
3. У чашу (10) устанавіце сокавыцскалку з сепаратарам (20).
4. Зачыніце чашу (10) крышкай сокавыцскалкі (21) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
5. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
6. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) і ўстанавіце хуткасць кручэння «Мах», ці карыстайцеся імпульсным рэжымам работы, націснуўшы кнопку (4) «PULSE».
7. Змясціце прадукты ў гарлавіну крышкі (21), для падачы прадуктаў карыстайцеся штурхачом (22). Націскайце на штурхач з нязначным намаганнем для падачы прадуктаў.
8. Калі ў час работы неабходна знішчыць адцісканні:
 - выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
 - адчыніце крышку сокавыцскалкі (21), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы.
 - вымце сокавыцскалку з сепаратарам (20) і знішчыце адцісканні.
9. Збярыце сокавыцскалку і прадоўжыце работу.
10. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
11. Здыміце крышку сокавыцскалкі (21), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы.
12. Вымце сокавыцскалку з сепаратарам (20).

13. Здыміце чашу (10) і злейце з яе выціснуты сок.

ЧАША БЛЭНДЭРА

1. Здыміце абарончую крышку прывада блэндэра (1), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы.
2. Утанавіце на працэсар чашу (10), чаша (10) павінна быць пустая.
3. Зачыніце крышку (16), павярнуўшы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
4. Сумясціце метку на чашы блэндэра (23) з меткай на корпусе, павярніце чашу блэндэра супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
5. Змясціце неабходныя інгрыдыенты ў чашу блэндэра (23).
6. Зачыніце чашу блэндэра (23) крышкай (24) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да сумяшчэння метак на крышцы (24) і ручцы чашы блэндэра (23).
7. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
8. Уключыце працэсар паваротам ручкі (3) ці выкарыстоўвайце імпульсны рэжым работы, націснуўшы кнопку (4) «PULSE».
9. У час работы можна дабаўляць неабходныя інгрыдыенты праз адтуліну, зачыненую пробкай-дазатарам (25). Пробку-дазатар (25) можна выкарыстоўваць у якасці мернай ёмістасці, максімальны аб'ём пробкі 60 мл.
10. Па заканчэнні работы выключыце працэсар, устанавіўшы ручку (3) у становішча «Off», і выімце вілку сеткавага шнура з разетки.
11. Здыміце чашу блэндэра (23), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы.
12. Злейце змешаныя прадукты з чашы блэндэра.

Увага!

- Блэндэр не ўключыцца, калі крышка чашы (16) не ўстаноўлена ці ўстаноўлена няправільна.
- Блэндэр не ўключыцца, калі крышка чашы блэндэра (24) не ўстаноўлена ці ўстаноўлена няправільна.
- Пры рабоце блэндэра ў чашы (10) не павінны знаходзіцца ніякія насадкі.
- Для прадухілення пралівання вадкасці, не налівайце ў чашу блэндэра (23) больш 1000 мл вадкасці.
- Пры перапрацоўцы ў чашы блэндэра мяккай агародніны і садавіны (напрыклад, банан), пачніце з нізкай хуткасці, потым павялічце яе.
- Для цвёрдай агародніны і садавіны (напрыклад, бульбы) выкарыстоўвайце самую высокую хуткасць.

- Не загрузайце ў блэндэр больш 300 г цвёрдай агародніны за адзін сеанс.
- Час выкарыстоўвання блэндэра не больш 20-30 секунд, з далейшым перапынкам у рабоце каля 2 хвілін.

ЧЫСТКА ПРАЦЭСАРА

- Пасля заканчэння работы ці перад чысткай заўседы выключайце прыбор і адключайце яго ад электрасеткі.
- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыючым сродкам. Можна выкарыстоўваць пасудамыючую машыну для мыцця металічных нажэй.
- Корпус працэсара працірайце вільготнай тканінай. Не выкарыстоўвайце жосткія губкі, абразіўныя, агрэсіўныя чысцячыя сродкі, а таксама растваральнікі.
- Забараняецца пагружаць корпус працэсара ў ваду ці прамываць яго пад праменем вады.
- Чыстка блэндэра:
- Устанавіце на месца чашу блэндэра і напоўніце яе цёплай вадой з нейтральным мыючым сродкам.
- Зачыніце чашу блэндэра крышкай.
- Уключыце блэндэр на 20 сек, націснуўшы на кнопку «PULSE», пры неабходнасці паўтарыце працэдуру, пасля чаго прамойце чашу блэндэра цёплай вадой.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як убраць працэсар на захоўванне, упэўніцеся, што прыбор адключаны ад электрасеткі.
- Выконвайце патрабаванні раздзела ЧЫСТКА ПРАЦЭСАРА.
- Захоўвайце церкі/шыноўкі і нож для нарэзкі бульбы фры ў адсеку (2).

УВАГА! Рэжучыя лязы нажэй вельмі вострыя і прадстаўляюць небяспеку, звяртайцеся з імі вельмі асцярожна!

- Захоўвайце прыбор у сухім чыстым месцы.

Прыклады перапрацоўкі прадуктаў

Указаны час перапрацоўкі з'яўляецца прыблізным і залежыць ад якасці прадуктаў і ступені драбнення.

БЕЛАРУСКИ

Драбненне прадуктаў нажамі (12, 13)

Прадукты	Колькасць	Хуткасць	Час
Мяса	700 г	Max	10-20 сек.
Цыбуля	700 г	5/Max	10-20 сек.
Арэхі	600 г	Max	10-20 сек.
Рыба	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Сыр	700 г	PULSE/Max	10-20 сек.
Морква	700 г	PULSE/Max	20 сек.
Яблыкі	700 г	6/Max	10-20 сек.
Хлеб	4 кускамі	6/Max	10-20 сек.
Пятрушка	Макс. 4пучкі	PULSE/Max	10 сек.

Выкарыстоўванне церак/шынковак, нажэй для наразання бульбы фры

Прадукты	Колькасць	Хуткасць
Морква	500 г	1-3
Радыс	500 г	1-3
Гарбуз	700 г	1-3
Агурок	100 г	1-3
Бульба	500 г	1-3
Сыр (насадка «Е»)	400 г	1-Max

Замешванне цеста (максімальная вага цеста не павінна правышаць 1 кг)

Прадукты	Колькасць	Хуткасць
Мука	200 г	Паступовае павышэнне ад 1 да Max
Яйцы	3 шт.	
Расліннае масла	200 г	
Егурт	200 г	
Сахар	200 г	

Узбіванне прадуктаў

Прадукты	Колькасць	Хуткасць	Час
Маянэс	4 яйцы/1 л расліннага масла	8/Max	20 сек.

Чаша блэндэра

Прадукты	Колькасць	Хуткасць	Час
Вадкія прадукты	Не больш 1000 мл	1/Max/ PULSE	20 сек.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напружанне сілкавання:	220-230 В ~ 50 Гц
Максімальная спажаваная магутнасць:	750 Вт
Пласцікавая чаша:	1,5 л
Блэндэрная чаша:	2 л з мерным стаканчыкам

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

ЧОППЕР**ХАВСИЗЛИК ЧОРАЛАРИ**

- Мини чопперни биринчи марта ишлатганда электр тармоғидаги кучланиш жиҳоз корпусида кўрсатилган кучланишга тўғри келишини текшириб кўринг.
- Ток урмаслиги учун ҳеч қачон мотор блокини сувга ёки бошқа суюқликка солманг. Жиҳозни сув тўлдирилган идиш ювгич яқинида ишлатманг ва мотор корпусини хўл қўлингиз билан ушламанг.
- Жиҳоз сувга тушиб кетганда:
- Қўлингизни сувга тикманг
- Жиҳозни тез электрдан узинг.
- Жиҳозни ишлатишдан олдин ваколатли сервис марказидаги усталарга кўрсатиб олинг (агар тамирлаш керак бўлса таъмирлатинг)
- Жиҳозни хона ташқарисида ишлатманг
- Электр тармоғига уланган жиҳозни ҳеч қачон қаровсиз қолдирманг!
- Ўрнатмаларини қўйиш, ечишдан, жиҳознинг ўзини тозалашдан олдин уни доим электр тармоғидан узинг.
- Вилкани суғуриш керак бўлганда кабелни тортиб эмас, розеткани ушлаб туриб вилкани суғуринг.
- Ишлатаётганда жиҳозни болалар ёки имкониёти чегараланган шахсларнинг қўли етмайдиган жойга қўйинг.
- Ҳеч қачон жиҳозни қизиган юзалар яқинида ишлатманг.
- ПИЧОҚЛАРНИ ИШЛАТГАНДА АЙНИҚСА ЭҲТИЁТ БЎЛИНГ, НИМАГАКИ УЛАР ЖУДА ЎТКИР
- Жиҳоз фақат уй шароитида ишлатишга мўлжалланган. Жиҳознинг узлуксиз ишлаши 1 дақиқадан ошмаслиги керак. Шундан сўнг, мотори совуши учун уни 15 дақиқа ўчириб қўйиш лозим бўлади.
- Электрга уланиш кабелли ва силкаси шикастланган жиҳозни ишлатманг. Ишлатаётган бирор бир носозлик бўлса, жиҳоз тушиб кетганда ва бирор бошқа усулда шикастланганда ҳам уни ишлатманг.
- Жиҳозни ўзингиз ечманг ва таъмирлашга ҳаракат қилманг. Бунинг доим ваколати бўлган сервис марказларига мурожаат қилинг.

БИРИНЧИ МАРТА ИШЛАТИШДАН ОЛДИН

Жиҳозни қутисидан олинг, ўрамаларини олиб ташланг, мотор блокини нам лата билан артинг.

Чоппер идиши, қопқоғи ва пичиқни иссиқ сувда совунли сув билан ювиб ташланг ва яхшилаб чайгандан сўнг қуритишга қўйинг.

ИШЛАТИШ

1. Чопперни текис ва қуруқ жойга қўйинг
2. Пичоқни идиш ўртасидага ўққа ўрнатинг
3. Махсулотни чоппер идишига солинг. Зарур бўлганда уларни кичикроқ қилиб (таҳминан бир ўлчамда) кесиб чиқинг. Идишга солинган махсулот идиш юқорисида "МАХ" ёзуви билан белгиланган чегарадан ташқарига чиқиб кетмаганлигини текшириб кўринг.
4. Чоппер идишини, қопқоқ чиққан жойларини идишдаги махсус ўринларга қиритиб, қопқоғини ёпинг (агар қопқоғи яхши ёпилмаса жиҳоз ишламайди).
5. Мотор блокини идиш қопқоғи устига ўрнатиб электр токи кабелли вилкасини розеткага жойланг.
6. Чопперни ишлатиш учун мотор блоки устидан босасиз. Мотор блокини олишдан олдин пичоқ айланиши тўхташини кутиб туринг.
7. Қаттиқ махсулотларни майдаланганда импульс режимини ишлатинг (чопперни бир неча секунд ишлатинг, сўнг бир оз ўчириб тургач яна ишлатинг).

Мини чоппер махсулотни жуда тез майдалаш имкониин беради. Бироқ унинг узлуксиз ишлаш вақти 1 дақиқадан ошиб кетмаслиги керак. Чопперни яна ишлатишдан олдин 15 дақиқа танаффус қилиб моторни совутиб олиш лозим бўлади.

Махсулотни олишдан олдин жиҳозни тоқдан узинг.

МАСЛАҲАТ ВА ТАВСИЯЛАР

- Ушбу жиҳозга қопқоғи ёпилмаса ишлатмайдиган механизм қўйилган
- Мини чоппер гўшт, пишлоқ, пиёз, кўкатлар, саримсоқ, сабзи, ёнғоқ, бодом ва меваларни тез майдалаш учун мўлжалланган.

Махсулотларни мини чопперда майдалаш бўйича тавсиялар

Махсулот тури	Максимал миқдори	Максимал вақти
Тухум (қайнатилган)	200 гр.	10 сек.
Зиравор	0.2 л.	30 сек.
Ёнғоқ	100 гр.	15 сек.
Саримсоқ	150 гр.	Импульс режими

Бодом	100 гр.	15 сек.
Нон	20 гр.	15 сек.
Петрушка	30 гр.	10 сек.
Шалот пиёзи	200 гр.	Импулс режими
Гўшт / ветчина	200 гр.	15 сек.
Грек ёнгои	100 гр.	15 сек.
Пиёз	200 гр.	Импулс режими
Сабзи	250 гр.	Импулс режими

Диққат:

Мускат ёнгои, қаҳва дони, дон, муз ва музлаган махсулотга ўхшаш қаттиқ махсулотларни майдалаш таъқиқланади.

- Махсулот солишдан олдин идишга дойим пичоқни один ўрнатинг
- Пичоқ тўғри ўрнатилгани ва у эркани айланишини текшириб кўринг
- Агар пичоқ айланмаётган бўлса ёки қийин айланса жиҳозни тоқдан узиб идишда бирор ёт жисм бор ёки йўқлигини текшириб кўринг. Агар шундай жисм бўлса уларни олиб ташланг.
- Агар пичоқ максимал тезликда айланмаётган бўлса жиҳозни электрдан узиб идиш ичидаги ортиқча махсулотни олиб ташланг.
- Аралаштириш керак бўлганда пластмасса куракчадан фойдаланинг. Ҳеч қачон махсулотни кўлингиз билан аралаштирманг! Махсулот бўлаклари бир хил бўлганда у бир хил майдаланади.
- Чоппер идишига қайнаб турган суюқликларни солиш таъқиқланади.
- Идишни ҳеч қачон "МАХ" белгисидан ошириб тўлдирманг.
- Ҳеч қачон чоппер идиши бўш бўлганда жиҳозни ишлатманг.
- Сирғалиб кетмаслиги учун жиҳозга пластик оёқчалар қўйилган. Турли лак ва пластиклар билан қопланган замонавий мебеллар устини тозалаш учун турли тозалаш воситалари шилатилади. Шундай воситалардан баъзиларида пластик оёқчаларга салбий таъсир қиладиган ва ҳатто уларни юмшатиб қўядиган кампонентлар бўлиши мумкин ва натижада мебел юзасида из қолади. Гар мебелингизнинг юзаси таъсирчан бўлса жиҳоз остига қўшимча, сирғалмайдиган тўшама солишингиз керак бўлади.

ТОЗАЛАШ

Тозалашдан олдин мотор блокини тоқдан ўчириб қўйинг.
Мотор блокини нам латта билан артинг.
Мотор блокини сув ёки боқа суюқликларга

солиш таъқиқланади. Тозалаш учун абразив тозалаш воситалари ва юзаси қаттиқ бўлган мочалкаларни ишлатманг. Ишлатиб бўлганлан сўнг чоппер идишини ва қопқоғини илиқ совунли сувда ювинг, чайиб ташлагач яхшилаб қуриштиб олинг ва сўнг жиҳозни йиғишга киришинг. Эсингиздан чиқмасин, қолган сув натижасида моғр пайдо бўлиши мумкин. Ранги чиқадиған(сабзи, лавлаги каби) махсулотларни ишлатганда пластик қисмлар бўялиб қолиши мумкин. Уларни ўсимлик ёғи сал шимдирилган мато билан тозаланг.

Майдалаш пичоғини тозалаш

Эҳтиёт бўлинг, пичоқ жуда ўткир Бирор жойингизни кесиб олмаслиги учун пичоқни фақат сув оқимиға тутиб ювинг ва уни кўздан қочирманг.

ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Лозим бўладиган электр қуввати: 220-230 В ~ 50 Гц
Қуввати: 750 Вт
Идишининг ҳажми: 1,5 л

Ишлаб чиқарувчи олдиндан маълум қилмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг хизмат муддати 3 йилдан кам эмас.

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

CE Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблица с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

